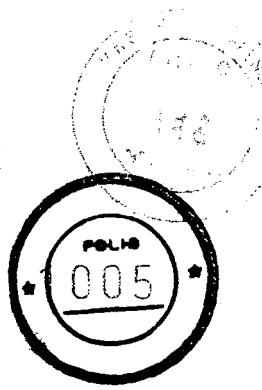



CONVENIO DE IMPLEMENTACION



entre


Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791

El Ministerio de Defensa de la Republica de Argentina

y

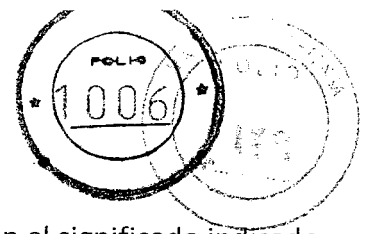
El Ministerio de Defensa del Estado de Israel

(TAM 2C- Programa de Modernización del TAM)

Para la Modernización y Actualización de 74 tanques TAM

**CONCERNIENTE A LA COOPERACION INDUSTRIAL Y TECNOLÓGICA
EN EL AREA DE LA DEFENSA**

Shimon Arnon, capitán



LAURA C. ...
Traductora Pública de Inglés
MEL TO XXX PO 80 Cap. Fed
Buenos Aires, A. O. 7

DEFINICIONES

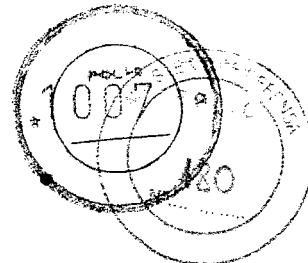
En este Convenio de Implementación los siguientes términos tienen el significado indicado:

CONVENIO DE IMPLEMENTACIÓN	Este Convenio de Implementación firmado entre el IMOD y el AMOD.
FECHA DE ENTRADA EN VIGENCIA	La fecha en que este Convenio de Implementación se hace efectivo, de acuerdo a la Cláusula 21.1.1.
AMOD	Ministerio de Defensa de la República Argentina
REPRESENTANTES DE AMOD	Personal designado por AMOD para representar al AMOD con el propósito de llevar a cabo tareas y actividades, y asumir responsabilidades en relación a este Convenio de Implementación, incluyendo pero no limitado a recibir y aceptar los Suministros.
IMOD	Ministerio de Defensa del Estado de Israel.
USUARIO FINAL	Ejército Argentino, el cual será el USUARIO FINAL del TAM.
FABRICANTE DEL PROTOTIPO DEL TAM	La Compañía que fue contratada inicialmente para llevar adelante el Programa del Prototipo del TAM relacionado con la futura modernización y actualización del tanque TAM del Ejército Argentino.
REPRESENTANTES DE IMOD	Personal designado para representar al IMOD con el propósito de llevar adelante este Convenio de Implementación.
PRECIO TOTAL DEL CONVENIO	Precio total de los suministros de acuerdo a este Convenio de Implementación.
SUMINISTROS	Las Mercaderías y Servicios que serán suministrados por el IMOD al AMOD en el marco de este Convenio de Implementación, como se describe en los Anexos "B" y "D" del mismo.
SOW	Alcance del Trabajo (Scope of Work en ingles) que describe las tareas, actividades y responsabilidades bajo este Convenio de Implementación.
PAQUETE DE APOYO (ILS)	Apoyo Logístico Integrado, Entrenamiento, Documentación y Apoyo Técnico proporcionado al AMOD de acuerdo a este Convenio de Implementación.
EL PROGRAMA	El término "Programa de modernización de 74 tanques" o el "Programa" significa la modernización y actualización de SETENTA Y CUATRO (74) tanques TAM, incluyendo servicios asociados a la modernización, como se especifica detalladamente en este Convenio de Implementación.
LAS PARTES	AMOD e IMOD.
EL MOU	El Memorandum de Entendimiento celebrado entre y por los Ministerios de Defensa de la República Argentina y del Estado de Israel referido a la cooperación tecnológica e industrial en el área de defensa, de fecha 17 de noviembre de 2010.
"BARS602" o "PLANTA TAM2C"	El depósito donde los suministros serán transferidos.
"INFORMACION CON DERECHO DE PROPIEDAD"	Significa una parte o la totalidad de la información expuesta por alguna de las Partes, sus empleados, agentes y representantes sea antes o después de la firma de este Convenio, relacionada con los Suministros incluyendo pero no limitada a la propuesta, diseño, rendimiento, equipos de pruebas, procesos de fabricación, hardware, software, componentes y especificaciones técnicas.



Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 118. Cap. Fed.
Inscrip. C.I.P.C.B. Nro. 7791

PREÁMBULO



Considerando que:

Las Partes están interesadas en fortalecer, aumentar y desarrollar la relación cordial entre ellas.

Las Partes firmaron el Memorándum de Entendimiento (MDE) con fecha 17.11.2010 respecto de la Cooperación Industrial, Tecnológica y en Defensa.

AMOD ha decidido modernizar y actualizar el tanque TAM del Ejército Argentino para su empleo final por parte del Ejército Argentino (el USUARIO FINAL).

AMOD E IMOD celebraron Convenios de Implementación, fechados el 9 de Diciembre de 2010, para el Programa del Prototipo del TAM.

El FABRICANTE DEL PROTOTIPO DEL TAM fue el contratista principal para la realización del Programa del Prototipo del TAM en relación con la futura modernización y actualización del tanque TAM del Ejército Argentino.

El Programa del Prototipo del TAM fue completado exitosamente; y


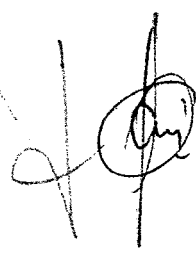
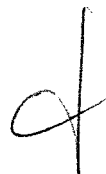
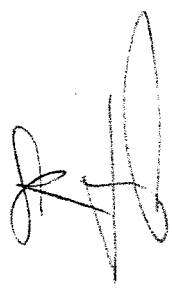
El AMOD desea ejecutar la fase de producción en serie sobre la base del prototipo TAM terminado para la modernización y actualización del tanque TAM del Ejército Argentino; y

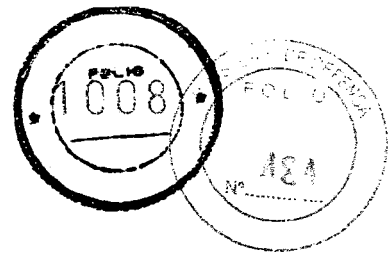
Para este propósito, el AMOD y el IMOD acordaron dentro de este Convenio de Implementación, el Programa de modernización y actualización de SETENTA Y CUATRO (74) tanques TAM ("Programa de Modernización de 74 tanques TAM" o "Programa"); y

AMOD desea vincularse con IMOD e IMOD desea vincularse con AMOD para la ejecución del Programa de Modernización de los SETENTA Y CUATRO (74) tanques TAM, bajo lo cual AMOD requerirá de IMOD los suministros y servicios e IMOD proveerá los suministros y los servicios, para la modernización y actualización de los SETENTA Y CUATRO (74) tanques TAM tal como ha sido expresado particularmente en este Convenio de Implementación; y

El AMOD deberá tener la opción de contratar del IMOD la actualización de TREINTA Y CUATRO (34) tanques TAM adicionales para completar un total de CIENTO OCHO (108) tanques TAM modernizados.

IMOD se vinculará con el Fabricante del Prototipo para llevar adelante las actividades detalladas en el presente Convenio de Implementación, y para el cumplimiento del mismo.



Laura Tamayo
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Po. 150 Car. Fed.
Calle G.F.P.C.S. No. 7791

1. OBJETO DE ESTE CONVENIO DE IMPLEMENTACIÓN

Mediante este Convenio de Implementación, AMOD requiere, de acuerdo a los términos y condiciones establecidas en estas cláusulas, los suministros para el Programa.

Las Partes aquí presentes han firmado este Convenio de Implementación con la finalidad de asegurar que el Programa a ser realizado por el IMOD para el AMOD, se desarrollará de acuerdo con los términos y condiciones establecidas en este Convenio de Implementación.

2. COMPROMISOS DE IMOD Y DE AMOD

IMOD se compromete a seguir los procedimientos necesarios para asegurar que el Programa bajo este Convenio de Implementación se ejecute para el AMOD bajo los términos y condiciones establecidas en este Convenio de Implementación.

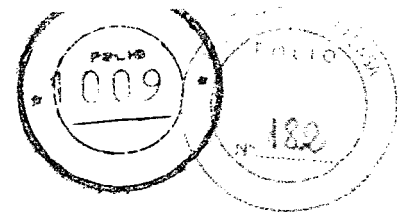
El IMOD está sujeto a las obligaciones contractuales en el marco de este Convenio de Implementación a los fines de asegurar su total cumplimiento.

Dado que algunos elementos utilizados para desarrollar las actividades que se realizarán bajo este Convenio de Implementación, son de origen extranjero, el IMOD deberá tramitar con las autoridades extranjeras la obtención de los permisos necesarios de re-exportación. Si es necesario, el IMOD podrá requerir la asistencia de AMOD en este asunto. Se resalta que, en caso que el IMOD se encuentre incapaz de obtener las licencias mencionadas anteriormente, las partes intervinientes en este Convenio deberán buscar otra solución, la cual será a cuenta del IMOD. IMOD garantiza que la provisión de suministros y la obtención de todas las licencias necesarias, será justa y razonable, y sería aceptada por IMOD bajo condiciones similares.

3. ALCANCE DE ESTE CONVENIO DE IMPLEMENTACIÓN

IMOD deberá, conforme a y de acuerdo con las provisiones de este Convenio de Implementación, realizar, proveer y suministrar al AMOD y el AMOD deberá recibir del IMOD, los suministros así definidos en éste, para la modernización y actualización en serie de SETENTA Y CUATRO (74) tanques TAM, todo como se estipuló particularmente en este Convenio de Implementación y sus anexos.

IMOD asume la responsabilidad de asegurar que el alcance y el contenido de las declaraciones expresadas en este Convenio de Implementación y en el SOW (Anexo D de este Convenio de Implementación) serán los adecuados y apropiados para llevar a cabo los medios para la modernización y actualización en serie de los SETENTA Y CUATRO (74) tanques TAM de acuerdo a las especificaciones de las entregas y de desempeño dentro de los costos y los cronogramas acordados, y que la modernización y la actualización de los tanques TAM en serie será, como mínimo, de acuerdo a los requerimientos operativos y la capacidad alcanzada por el tanque prototipo TAM modernizado (resultado del "Programa del Prototipo TAM" en el marco del anterior convenio entre el AMOD y el IMOD) y probado en la ETO (Evaluación Técnica Operacional) llevada a cabo sobre el prototipo TAM.



Tránsito
Productora Pública de Inalés
Mot. To. XX Fo. 100 Cap. Fed
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7991

OPCION PARA LOS TANQUES TAM ADICIONALES

El AMOD deberá tener la opción de encomendar al IMOD la modernización de TREINTA Y CUATRO (34) tanques TAM adicionales hasta completar un total de CIENTO OCHO (108) tanques TAM modernizados.

Esta opción podrá ser ejercida por el AMOD dentro de un período de VEINTICUATRO (24) meses siguientes a la fecha de entrada en vigencia de este Convenio de Implementación. La opción será ejercida a través de una nota escrita al IMOD. En tal caso la modernización de los TREINTA Y CUATRO (34) tanques adicionales será conforme con los términos y las condiciones de este Convenio de Implementación, incluido el mismo precio por tanque.

La modernización de los TREINTA Y CUATRO (34) tanques adicionales se ejecutará durante el plazo de este Convenio de Implementación, salvo que otro sea acordado mutuamente entre las partes. Las partes acordarán mutuamente el cronograma de pagos y entregas de suministros para estos tanques adicionales, y para ello suscribirán una Enmienda del presente Convenio de Implementación.

5. DOCUMENTOS DE TERMINOS Y CONDICIONES Y ORDEN DE PREVALENCIA

5.1. Este Convenio de Implementación consiste en este documento y los documentos listados abajo y los documentos incorporados por las referencias siguientes:

5.1.1. Anexo A: PRECIOS

5.1.1.1. Apéndice 01: Precios Máximos de Repuestos.

5.1.2. Anexo B: SUMINISTROS E HITOS DE PAGO

5.1.3. Anexo C: N/A

5.1.4. Anexo D: DESCRIPCION DEL TRABAJO (SOW en ingles)

5.1.4.1. Apéndice 01: Especificaciones Técnicas.

5.1.4.2. Apéndice 02: N/A

5.1.4.3. Apéndice 03: Responsabilidades del FABRICANTE DEL PROTOTIPO TAM y el USUARIO FINAL para la línea.

5.1.4.4. Apéndice 04: Plantilla de datos de embarque.

5.1.4.5. Apéndice 05: Procedimiento de testeo del tanque TAM (pre-modernizado).

5.1.4.6. Apéndice 06: N/A

5.1.4.7. Apéndice 07: Embalaje y rotulación.

5.1.4.8. Apéndice 08: N/A


5.1.4.9. Apéndice 09: Documentación y cursos ILS (Concepto de desarrollo).

5.1.4.10. Apéndice 10: Descripción de herramientas y equipos especiales (STTE).

5.1.4.11. Apéndice 11: Lista de repuestos iniciales (ISPL)

5.1.4.12. Apéndice 12: Listado STTE para escalones ISL.

5.1.4.13. Apéndice 13: Maintenance.


Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mat. 55. XXX Fc. 150 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791

5.1.4.14. Apéndice 14: Sistema de Calidad.

5.1.5. Anexo E: Certificados.

5.1.6. Anexo F: Datos de Administración del Convenio.

5.1.7. Anexo G: N/A


5.1.8. Anexo H: Estándar de OFFSET/ Compensación Industrial.

En caso de eventuales contradicciones en las previsiones de este Convenio de Implementación y cualquier Anexo, Apéndice o documento referenciado en estos, las Partes negociarán entre ellas con la intención de alcanzar una solución amigable.

6. ENTREGAS

- 6.1. Las entregas de todos los Suministros deberán ser hechas bajo el INCOTERMS 2010 – CIF/CIP. Los suministros deberán ser entregados al AMOD en el Puerto de Entrada de Buenos Aires (Argentina) y serán liberados de la aduana por el AMOD bajo su responsabilidad y a su propio costo, y serán transportados por el AMOD al BARS602/PLANTA TAM2C. Las entregas de los Suministros se realizará de acuerdo con el cronograma de entregas expuesto en el Anexo B, no obstante, ninguna de las Partes será responsable por las demoras en las entregas debido a causas fuera de su control o por las que no exista culpa o negligencia atribuible a las Partes.
- 6.2. En caso que el AMOD identifique una Industria local en Argentina adecuada para la producción y/o apoyo para las partes o subsistemas para la línea de modernización, el IMOD deberá proveer el apoyo para la producción local y el AMOD y el IMOD deberán coordinar los mecanismos para usar la industria local Argentina para la producción y el apoyo de tales partes o subsistemas y acordarán, sobre la base del mercado, los correspondientes descuentos sobre los precios acordados para la modernización.
- 6.3. Con respecto a los ítems que pudieran ser fabricados en Argentina por un proveedor local, si hubiera alguno, IMOD deberá enviar las correspondientes piezas necesarias al puerto de entrada de Buenos Aires. Las piezas deberán ser liberadas de la aduana por el AMOD bajo la responsabilidad y costas del AMOD y será provisto nuevamente al IMOD. Terminado el trabajo del proveedor local del FABRICANTE DEL PROTIPO DEL TAM, IMOD deberá entregar los respectivos suministros al AMOD en el BARS602/PLANTA TAM2C.
- 6.4. IMOD y AMOD podrán coordinar la entrega de los suministros o parte de ellos antes de la fecha establecida en el cronograma de entregas, como así también hacer entregas parciales.
- 6.5. Cualquier demora del AMOD en la liberación de los suministros de la aduana o durante su transporte a los depósitos del AMOD pospondrá lo acordado en el cronograma de entregas de este Convenio de Implementación.
- 6.6. IMOD deberá proveer al AMOD una notificación anticipada antes de cada entrega de acuerdo a la Descripción de Trabajo- Anexo D.
- 6.7. AMOD deberá liberar y recibir los suministros de la aduana, incluyendo todos los ítems de importación temporaria de acuerdo con la Descripción del Trabajo (SOW)- Anexo D.




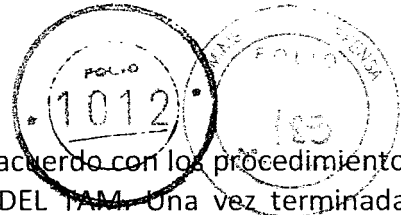

Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Po. 159 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.B.C.B.A. Nro. 7764

- 6.8. AMOD deberá transportar los suministros al BARS602/ PLANTA TAM2C para la instalación e integración en los tanques TAM, montaje, pruebas y entrega de los tanques TAM al AMOD, en un todo de acuerdo con la Descripción del Trabajo (SOW)- Anexo D.
- 6.9. Otros suministros localmente suministrados por un proveedor en Argentina del IMOD, tales como todos los suministros asociados con la modernización de la línea en el BARS602 y otros, como los especificados en la Descripción del Trabajo (SOW)- Anexo D serán suministrados por el IMOD al AMOD como "puesto en fábrica" en el BARS602, Argentina.
- 6.10. AMOD deberá confirmar la recepción de los suministros dentro de los SIETE (7) días hábiles después de liberar los suministros de la aduana o después de arribar al BARS602, lo que ocurra antes, firmando una certificación de USUARIO FINAL de recepción de los suministros (CRD). Para otros hitos de pago, en los cuales no hay entrega de subsistemas (por ejemplo servicios, cursos, servicios asociados a la línea de modernización, etc), AMOD deberá firmar el CRD dentro de los SIETE (7) días siguientes al cumplimiento del hito aplicable. AMOD deberá proveer al IMOD una copia de este CRD de USUARIO FINAL.

7. INSPECCION Y CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO

- 7.1. La Inspección y Aceptación de los suministros deberá ser acorde a los procedimientos de Aceptación y Evaluación del FABRICANTE DEL PROTOTIPO DEL TAM. Todos los sub- sistemas entregables deberán ser testeados con los medios del FABRICANTE DEL PROTOTIPO DEL TAM, de acuerdo con los Procedimientos de testeo del tanque del FABRICANTE DEL PROTOTIPO DEL TAM. Todos los suministros de la línea de modernización deberán ser probados en BARS602/TAM2C, de acuerdo con los procedimientos de testeo de aceptación. Todos los suministros deberán estar acompañados del Certificado de Cumplimiento (COC) firmado por el Inspector de Aseguramiento de la Calidad del FABRICANTE DEL PROTOTIPO DEL TAM, de acuerdo al ejemplo provisto en el Anexo E.
- 7.2. AMOD puede, a su elección, presenciar la prueba formal de los suministros en las instalaciones del FABRICANTE DEL PROTOTIPO DEL TAM, previa coordinación con IMOD. IMOD notificará al AMOD sobre la realización de las pruebas por lo menos TREINTA Y UN (31) días antes de que dichas pruebas se lleven a cabo. Una vez finalizadas satisfactoriamente las Pruebas de Aceptación las Partes firmarán un Certificado de Aceptación, en el formulario del Anexo E, dentro de un plazo que no excederá los DIEZ (10) días posteriores a la finalización de las pruebas respectivas.
- 7.3. En caso de que el AMOD no presencie las pruebas o no firme el Certificado de Aceptación al momento de la finalización satisfactoria de dichas Pruebas de Aceptación, y no se haya presentado un aviso de rechazo detallado al IMOD dentro de los DIEZ (10) días de completadas las pruebas, IMOD tendrá el derecho de firmar por sí solo y dicha firma será considerada satisfactoria para todo propósito, incluyendo propósito de pago.
- 7.4. Para los Suministros en relación con la Línea de Modernización, como se especifica en la Descripción del Trabajo (SOW) – Anexo D, la inspección será


Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mex. No. XX No. 110 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. No. 7781



llevada a cabo en el BARS602/PLANTA TAM2C, de acuerdo con los procedimientos de inspección del FABRICANTE DEL PROTOTIPO DEL TAM. Una vez terminadas satisfactoriamente las pruebas de inspección, las Partes firmarán un Certificado de Aceptación, de acuerdo a lo indicado en el Anexo E, dentro de los DIEZ (10) días posteriores a la finalización de las pruebas respectivas.

El Certificado de Aceptación constituirá la prueba de que los Suministros han pasado exitosamente las Pruebas de Aceptación.

8. TITULOS DE PROPIEDAD Y RIESGOS DE SINIESTRO

La Propiedad de todos los Suministros pasará al AMOD al momento de la aceptación de los suministros por el AMOD. El riesgo de siniestro o daños de los Suministros pasará al AMOD al momento de la entrega. El traspaso de la Propiedad al AMOD no derogará del AMOD la obligación de efectuar todos los pagos en conformidad con este Convenio de Implementación.

9. PRECIOS

Los Precios para este Convenio de Implementación están indicados en el Anexo A. El precio total para este Convenio de Implementación a ser pagado por el AMOD al IMOD es DÓLARES ESTADOUNIDENSES CIENTO QUINCE MILLONES SEISCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE MIL SESENTA Y SIETE (USD 115.659.067).

Los precios especificados en el Anexo A excluyen todos los impuestos en la República Argentina incluyendo, pero no limitados a, impuestos sobre las ventas y al valor agregado, derechos de importación, aranceles, impuestos indirectos, aduaneros y/u otras cargas que ahora o en el futuro se puedan efectuar al IMOD. Si se requiere que el IMOD abone directamente tales impuestos, aranceles, impuestos indirectos, y/u otras cargas, AMOD se los reembolsará a IMOD contra la presentación ante AMOD de un recibo que acredite dicho pago.

10. PAGOS

Todos los pagos de este Convenio de Implementación serán realizados por AMOD de acuerdo a los hitos de pagos especificados en el Anexo B.

El pago deberá ser realizado por AMOD a una cuenta bancaria de IMOD.


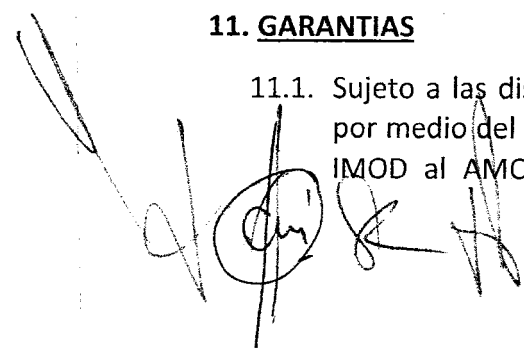
Todas las cargas bancarias e impuestos a pagar fuera de Israel deberán ser asumidas por el AMOD. Todas las cargas bancarias e impuestos a pagar dentro de Israel serán asumidas por IMOD, a su costo y cargo.

Todo costo originado por la utilización de las Letras de Crédito (LC) como instrumento de pago será a cargo de quien origina dicha actividad, quedando excluidos los costos de apertura y cierre de las LC que serán a cargo del AMOD.

Todos los pagos realizados por AMOD en cumplimiento de este Convenio de Implementación deberán ser realizados en dólares americanos transferibles.

11. GARANTIAS

11.1. Sujeto a las disposiciones que se establecen en los párrafos siguientes, el IMOD por medio del presente garantiza que todos los sub-sistemas suministrados por el IMOD al AMOD (excluyendo cualquier parte del Tanque TAM) en virtud del



Laura Romero
Traductora Puentes de Idiomas
Mar. 10. 2014. P.O. Box 180
Calle 11 Ed.
Asesora: C.T.P.C.B.A. Nro. 7791

1014
187

Las garantías, obligaciones, y responsabilidades civiles del IMOD que se establecen en el presente son exclusivas del IMOD y sustituyen toda otra garantía, obligación y/o responsabilidad, expresa o implícita (incluyendo sin limitación toda garantía implícita de comerciabilidad y/o aptitud para un propósito particular) ya sea que surja en el Convenio o de otra manera, con respecto a cualquier no conformidad o defecto de cualquiera de los Suministros.

8. Modificación de los Plazos de Garantías

11.8.1. En el caso de retraso en la entrega de Tanques TAM2C, solamente atribuible al IMOD, el IMOD extenderá la garantía del correspondiente ítem ya entregado a fin de asegurar los VEINTICUATRO (24) meses de la garantía anteriormente mencionada.

11.8.2. En el caso de retraso en la entrega de Tanques TAM2C, por causas atribuibles al AMOD, el IMOD extenderá la garantía del ítem no utilizado, ya entregado y todavía en depósito hasta TREINTA Y SEIS (36) meses de garantía en total.

11.8.3. Ante la eventualidad que el AMOD manifieste una demora significativa en el cronograma de producción (en la cual la extensión del período de garantía de acuerdo a lo indicado en 11.8.2 no resuelva la problemática de garantías), las Partes negociarán y acordarán un cronograma de entregas alternativo con la firma de una adenda al Convenio de Implementación. En tal caso, las PARTES negociarán amigablemente una extensión del período de garantía.

11.9. Repuestos: El IMOD se compromete a que, durante un período de VEINTE (20) años después de entrada en vigencia este Convenio de Implementación, mantendrá la capacidad de proveer los repuestos que requiera el AMOD para los sub-sistemas adquiridos bajo este Convenio de Implementación.

11.10. En el caso excepcional que AMOD requiriese repuestos cuya provisión no haya integrado el presente Convenio de Implementación, AMOD requerirá por escrito al IMOD, y el IMOD deberá proporcionar, en tales casos excepcionales, las propuestas económicas y técnicas para los repuestos requeridos. Las Partes acuerdan que los precios de tales repuestos en ningún caso podrán ser superiores a los fijados en el Apéndice 1 al Anexo A de este Convenio de Implementación, ni podrán ser más altos que el mejor precio de mercado por el cual el IMOD venda tales repuestos al mismo tiempo y en las mismas cantidades y condiciones. IMOD garantiza que la provisión de repuestos será justa y razonable.

12. CAMBIOS

12.1. Salvo que se establezca específicamente en este documento, el presente Convenio podrá modificarse excepcionalmente y únicamente a través de una Enmienda al Convenio, escrita y firmada por representantes del AMOD y del IMOD debidamente autorizados.

12.2. El IMOD podrá realizar los cambios en los Suministros que no degraden la función, el desempeño, la calidad o la confiabilidad ni afecten su precio o entrega ni causen de manera adversa una desviación respecto de las especificaciones técnicas, siempre que el IMOD determine, de buena fe que dichos cambios no

Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mex. D. XX. 100 Cap. Fed.
Inscrip. C.T. B.A. No. 7791

1015
FOLIO 188

degradarán la confiabilidad o el desempeño. El IMOD notificará al AMOD sobre dichos cambios con la mayor antelación posible. Cualquier adelanto en una entrega debe ser aceptada y coordinada por las Partes.

En caso en que cualquiera de la Partes desee realizar cambios en los Suministros que afecten la configuración, el precio, las condiciones de entrega o los requisitos técnicos, dicha Parte notificará a la otra Parte por escrito sobre la naturaleza del cambio propuesto. Al momento de recibir o enviar dicha notificación, el IMOD identificará prontamente los Suministros que serán afectados y enviará al AMOD, a la brevedad, una estimación sobre el efecto que causará dicho cambio en la configuración, el precio, la entrega y/o los requisitos técnicos de los Suministros afectados. El AMOD y el IMOD iniciarán negociaciones a fin de establecer un ajuste equitativo a este Convenio y, si se alcanza un acuerdo, el AMOD y el IMOD firmarán una orden de modificación escrita relacionada con ese motivo y ambas Partes cumplirán con dicha orden sin dilación.

13. EQUIPOS E INFORMACION SUMINISTRADA POR EL AMOD

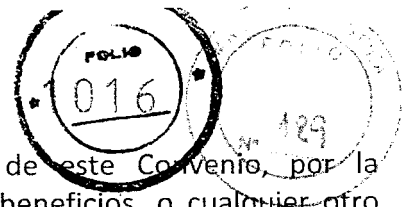
El AMOD suministrará al IMOD, a cuenta y responsabilidad del AMOD, en forma oportuna y en las condiciones apropiadas para el uso previsto por el IMOD, en relación con este Convenio de Implementación, el equipamiento, la información, trabajos, trabajos de metalmecánica y partes, las aprobaciones y/o los servicios que el AMOD deberá proveer en cumplimiento de lo establecido y de acuerdo al cronograma especificado en el Anexo D – Descripción del Trabajo (SOW) del presente Convenio.


14. FUERZA MAYOR

14.1. Ninguna de las Partes incurrirá en incumplimiento alguno y ninguna de ellas asumirá responsabilidad civil u obligación alguna por las consecuencias que surjan de la demora, el incumplimiento o cumplimiento incompleto o interrupción del cumplimiento de este Convenio por dicha Parte, debido a epidemias, incendio, inundaciones, clima inusualmente severo o cualquier otro contratempo natural extraordinario, casos fortuitos o enemigo público, actos del gobierno de un tercer país en capacidad soberana, conmoción civil, disturbios, sabotajes, embargos, bloqueos, insurrección u hostilidades, se trate o no de una guerra declarada, huelgas, mano de obra insuficiente o conflictos y paros laborales, condiciones éstas que puedan afectar adversamente la seguridad del personal y/o equipo de dicha Parte; restricciones debidas a cuarentenas, falta de materiales, escasez en el mercado imprevisible y severa, o cualquier otra causa fuera del control razonable de dicha Parte y que surgiera por actos que no sean por culpa o negligencia de ésta.

14.2. Cualquier retraso que resultara de los eventos mencionados se considerará excusable y se hará referencia a ellos en el presente como "caso de fuerza mayor". La Parte que demore el cumplimiento debido a dichos eventos hará su mayor esfuerzo para notificar a la otra Parte dentro de los DIEZ (10) días hábiles posteriores al momento en que tuvo conocimiento del hecho y notificará, sin dilación, a la otra Parte sobre el cese del mismo. Al respecto las Partes deberán hacer todo esfuerzo razonable para alcanzar una solución amigable en la forma de tratar tal evento acorde a las circunstancias.

15. LIMITACIONES DE LA RESPONSABILIDAD




Laura Tortolero
Traductora Pública de Inglés
Mat. B. No. Fed. 120 Cap. Fed.
Número C. de C. D. A. No. 751

- 15.1. IMOD no será responsable, según los términos de este Convenio, por la imposibilidad del uso, las pérdidas de ganancias o beneficios, o cualquier otro daño incidental, indirecto y/o resultante. IMOD será responsable ante el AMOD por aquellos daños directos causados por el mismo IMOD.
- 15.2. En ningún caso la responsabilidad total del IMOD hacia el AMOD en virtud de este Convenio excederá, en total, una suma equivalente a los pagos realizados de manera efectiva por el AMOD bajo este Convenio.

16. INFORMACION CON DERECHO DE PROPIEDAD


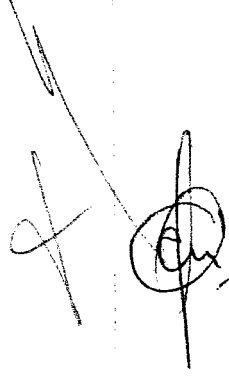
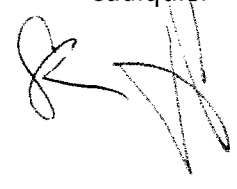
- 16.1. La Información con Derecho de Propiedad es, a los efectos del presente Convenio, reconocida por la Parte que la recibe como propiedad exclusiva de la Parte que la proporciona, salvo que dicha información ya sea o pase a ser de conocimiento público por una causa no imputable a la Parte receptora de la misma.
- 16.2. La Parte receptora mantendrá la confidencialidad de la Información con Derecho de Propiedad y tomará por lo menos los mismos recaudos que emplea para preservar su propia información con derecho de propiedad. Sin el consentimiento escrito previo de la Parte que brinda esta información, la Parte receptora de la misma no la utilizará, duplicará o divulgará, ni permitirá su utilización, duplicación o divulgación por parte de sus empleados, agentes o representantes, o por cualquier otra persona, en cualquier forma y manera, en parte o en su totalidad, salvo a los fines exclusivos de cumplir con este Convenio. Las disposiciones antes mencionadas continuarán en plena vigencia durante todo el período en que la Parte receptora de la información se encuentre cumpliendo activamente este Convenio y por un periodo de DIEZ (10) años posteriores a su finalización.
- 16.3. Todas las patentes, *copyright*, secretos comerciales y otros derechos de propiedad intelectual e industrial de cualquier tipo relacionada con los suministros y los ítems desarrollados por el IMOD/ FABRICANTE DEL PROTOTIPO DEL TAM seguirán siendo de su propiedad.

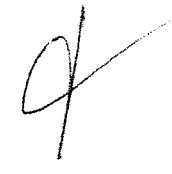
17. RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS


En caso de que surgiera una controversia entre AMOD e IMOD relacionada a este Convenio, ya sea por la interpretación del mismo o por la ejecución de los términos comprendidos en él, AMOD e IMOD acuerdan mantener mutuas consultas para resolver tales dificultades, desacuerdos o disputas y, en cualquier caso, las mismas serán resueltas de manera amigable. Toda dificultad, desacuerdo, disputa o controversia que pueda surgir entre el AMOD y el IMOD deberá ser resuelta en acuerdo a lo estipulado en el Artículo 6 del MOU.

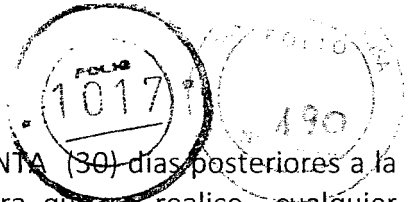
18. USO EXCLUSIVO

- 18.1. Los Suministros proporcionados por el IMOD al AMOD de conformidad con este Convenio son para uso exclusivo del AMOD. Este último no permitirá que ningún tercero haga uso de los Suministros sin el consentimiento previo, cursado por escrito del IMOD.
- 18.2. A los fines de las licencias de exportación, el AMOD facilitará al IMOD el Certificado de Usuario Final necesario, en el formato que requiera el IMOD, o cualquier otro documento o información necesarios para el propósito

12 


IMOD
Trasladar Original de Inglés
Mail To: XX 10630 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.O.A. Nro. 7791



mencionado, en un plazo que no excederá los TREINTA (30) días posteriores a la firma del presente Convenio, como condición para que se realice cualquier entrega en virtud de este Convenio.

18.3. AMOD se compromete a no vender, transferir, transmitir, o de cualquier forma entregar los Suministros y/o cualquier parte de ellos, y/o conocimiento técnico y/o propiedad intelectual relacionada con los mismos, y/o información requerida respecto de los Suministros a cualquier tercero, empresa, entidad, gobierno o estado, sin el consentimiento previo cursado por escrito por el IMOD y sujeto a las licencias de exportación aplicables.

18.4. El AMOD será responsable por la importación de los Suministros a Argentina, incluyendo las licencias de importación a la Argentina.

19. CLAUSULA DE RENUNCIA

La abstención de cualquiera de las Partes de ejercer un derecho contemplado en este Convenio no se interpretará como renuncia a ejercer dicho derecho en el futuro, y la omisión por cualquiera de las Partes de rescindir el presente Convenio por incumplimiento o infracción no se interpretará como renuncia al derecho de realizarlo por cualquier incumplimiento o infracción futura de la otra Parte.

20. NOTIFICACIONES

Todas y cada una de las notificaciones relacionadas con el presente serán enviadas por cualquiera de las Partes a la otra por escrito y a las siguientes direcciones:


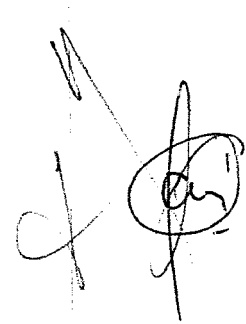

- AMOD: Secretario de Ciencia, Tecnología y Producción para la Defensa.
Azopardo 250, . Buenos Aires. Argentina
Tel: 54- 11- 43468800
- IMOD: Director de L.A. Div. SIBAT- MOD.
Hakiria- Tel Aviv
Tel: 972- 3- 6977925

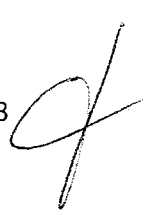
Cualquiera de las Partes podrá modificar estas direcciones, mediante aviso escrito a la otra Parte. Dicho cambio entrará en vigencia a los QUINCE (15) días contados a partir de la fecha de envío de dicha notificación.

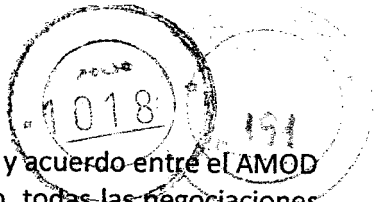
21. VIGENCIA DEL ACUERDO

21.1. Este Convenio entrará en vigencia de conformidad y en cumplimiento con las disposiciones generales de estos Términos y Condiciones, una vez firmado por ambas Partes, a partir de la fecha de aprobación del Jefe de Gabinete de Ministros de la República de Argentina, y notificación escrita del IMOD declarando la aprobación del Convenio de Implementación por parte del Subcomité de Defensa del Gobierno del Estado de Israel.

21.2. De conformidad y en cumplimiento con las disposiciones de los Términos y Condiciones exclusivamente relacionados con el cálculo de los meses "Después de la Recepción de la Orden" (ARO, por sus siglas en inglés), el plazo ARO comenzará a correr una vez que el AMOD haya realizado el Pago Anticipado total según lo establecido en el Anexo B.

13 



[Handwritten mark]

Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P. B.A. Nro. 7791

21.3. Este Convenio escrito comprende el total entendimiento y acuerdo entre el AMOD y el IMOD respecto del objeto del mismo y, por lo tanto, todas las negociaciones previas, discusiones y acuerdos tanto escritos como orales, quedan por lo tanto sustituidos por el presente Convenio.

22. CONFIDENCIALIDAD

Este Convenio será tratado como "No clasificado".

Los anexos serán usados por el IMOD "sólo para uso oficial", y no serán divulgados ni publicados.

EN VIRTUD DE LO CUAL LAS PARTES CELEBRAN DEBIDAMENTE ESTE CONVENIO EN LA FECHA QUE SE MENCIONA UT SUPRA

Firmado el 26 de JUNIO de 2015 en DOS (2) copias, en idioma Inglés y Español, ambos textos idénticos. En caso de disputa o diferencias de interpretación, prevalecerá la versión en inglés.

AMOD
[Signature]
Ing. AGUSTIN ROSSI
MINISTRO DE DEFENSA

IMOD
[Signature]
Maj. Gen. (ret.) DAN HAREL
DIRECTOR GENERAL

[Signature]
General de División "VGM" RICARDO LUIS CUNDOM
JEFE DEL ESTADO MAYOR GENERAL DEL EJERCITO

[Signature]
AMOS SHKEDY
CONTRALOR

MINISTERIO DE DEFENSA
Registro de Actas, Convenios y Acuerdos
Nº **68**
2 JUL 2015

[Signature]
Brig. Gen. (ret.) MISHEL BEN BARUCH
DIRECTOR DE SIBAT

[Handwritten signatures and marks]

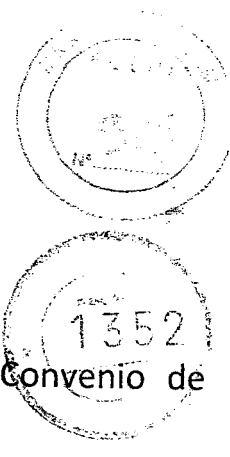
[Handwritten mark]



Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fed. 180 Cap. Fed.
Inscrip. G.T.C. A. Nro. 7791

ANEXO 'E' CERTIFICADOS

USO DE CERTIFICADOS



Laura Tomero
 Traductora Pública de Inglés
 Mat. To. XXI No. 180 Cap. Fed.
 Inscrip. T. S. C. B. A. No. 7791

Los certificados relacionados con la entrada en vigencia del Convenio de Implementación, serán de acuerdo al siguiente esquema:

ENTREGABLE		CERTIFICADO			
		COC	COA	CRD	COMA
SISTEMAS & SUBSISTEMAS	lugar de firma	Israel	Israel	Argentina	Argentina
	firma	IMOD	IMOD (+ AMOD)	AMOD	IMOD + AMOD
	tipo	certificación calidad	control visual	inspección visual	certificación
	uso	X	X	X	X
TANQUES	lugar de firma	---	Argentina	Argentina	Argentina
	firma	---	IMOD + AMOD	AMOD	IMOD + AMOD
	tipo	---	test de aceptación	recepción	certificación
	uso	no	X	X	X
SERVICIOS	lugar de firma	---	---	Argentina	Argentina
	firma	---	---	AMOD	IMOD + AMOD
	tipo	---	---	recepción	certificación
	uso	no	no	X	X

El orden de emisión de los certificados seguirá la tabla establecida anteriormente.

Por ejemplo: previo a la emisión de un COMA, en caso de entrega de un subsistema, los correspondientes COC, COA y CRD deberán haber sido emitidos.

Por ejemplo: previo a la emisión de un CRD en el caso de entrega de un tanque, el COA correspondiente deberá haber sido emitido.

①
M
A
R
R
d

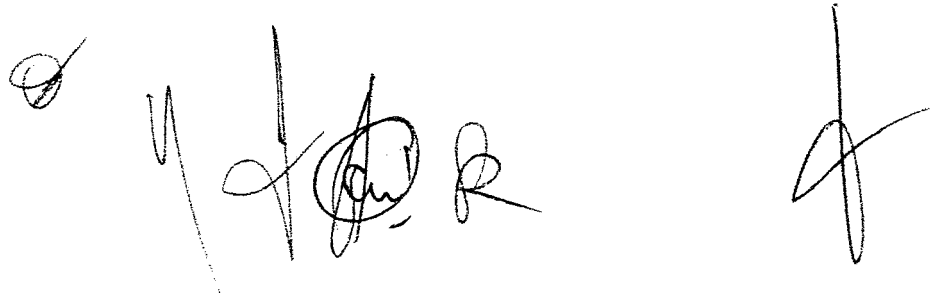


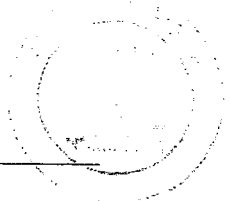
Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mat. No. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Masc. C. T. P. C. E. A. Nro. 7791

CERTIFICADOS



Ejemplos de Certificado de Cumplimiento (COC), Certificado de Aceptación (COA), Certificado de Recepción de Suministros (CRD), y Certificado de Logro d Hito (COMA)

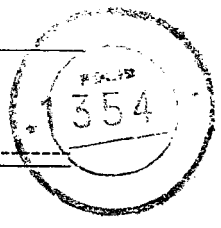




CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO (COC)

firmado por IMOD

Número de COC: _____



[Handwritten signature]

LAUREL JUNCO
Tribunadora Pública de Vigías
Mat. No. XX Fo. 190 Cop Fed
Insc. C.T.P.C.S.A. No. 7791

Nombre del producto/descripción: _____

Número de parte: _____

Número de serie: _____

Observaciones: _____

Se certifica que el producto identificado arriba ha sido manufacturado de acuerdo con los diseños, especificaciones, orden de compra y/o el requerimiento del Convenio correspondiente aplicable a los mismos.

En representación de IMOD

Nombre: _____

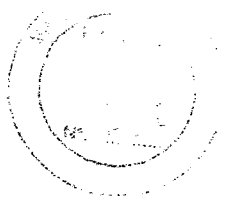
Cargo.: _____

(responsable de Control de Calidad)

Firma: _____

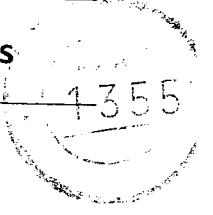
Fecha: _____

[Handwritten signatures and initials at the bottom of the page]



CERTIFICADO DE ACEPTACION (COA) de Sistemas / Subsistemas

firmado por IMOD (y AMOD)



Número de COA de Sistemas/Subsistemas _____

[Handwritten signature]

Laura Tornero

Traductora Pública de Idiomas
Matr. To. XX Fo. 100 Cop. Fed.
Inscrip. C.I.P.C.B.A. Matr. 779

El presente es para certificar que la lista de subsistemas/sistemas, anexada a continuación

Están listos para ser enviados a Argentina, de acuerdo con el Convenio de Implementación.

Observaciones: _____

En nombre de IMOD
(firma y aclaración)

Fecha: _____

En nombre de AMOD
(firma y aclaración)

Fecha: _____

[Handwritten signatures and initials]

[Handwritten signature]



Lauro Tejedor
Tecnólogo Industrial
Est. To. XXI n. 155 C.P. F.C.3
Barril. C. I.P.C. U.A. N.º. 7791

CERTIFICADO DE ACEPTACION (COA) para tanques

firmado por AMOD e IMOD

Número de COA de tanque _____

El presente es para certificar que los siguientes tanques

.....
Han aprobado los procedimientos de prueba de aceptación ATP) en las instalaciones del AMOD, en Argentina, de acuerdo con este Convenio de Implementación.

Observaciones: _____

En nombre de IMOD

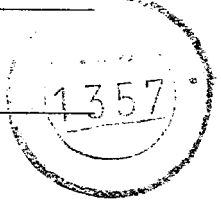
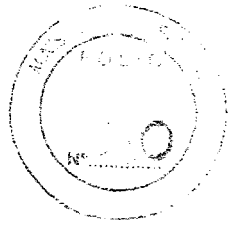
(firma y aclaración)

Fecha: _____

En nombre de AMOD

(firma y aclaración)

Fecha: _____



CERTIFICADO DE RECEPCIÓN DE SUMINISTROS(CRD)

firmado por AMOD

[Handwritten signature]

Elaborado por: *[Handwritten]*
Módulo de Planeación y Logística
Módulo de Planeación y Logística
C.T.P.O. I.I.A. No. 7791

FECHA	PROVEEDOR	IMOD	NUMBER
-------	-----------	------	--------

POR LA PRESENTE CERTIFICO QUE EN LA FECHA DE HOY, EL PROVEEDOR HA PROPORCIONADO LOS SUMINISTROS INDICADOS BAJO EL CONVENIO CORRESPONDIENTE PARA LA MODERNIZACIÓN Y ACTUALIZACIÓN DE 74 TANQUES TAM (TAM2C . PROGRAMA DE MODERNIZACIÓN DE TAM), DE ACUERDO CON TODOS LOS REQUISITOS APLICABLES Y LOS SIGUIENTES DETALLES:

COA/S RELACIONADO	
SUMINISTROS	
FIRMADO POR	
TÍTULO	
FIRMA	
SELLO	APROBACIÓN

[Handwritten signature] *[Handwritten signature]* *[Handwritten signature]*

CERTIFICADO DE LOGROS DE HITOS (COMA)

(firmado por IMOD y AMOD)

1358

Tercera Sección de Logros
 M. P. 160 Q. D. Fed.
 C.E.A. No. 7791

DATE FECHA		NUMBER NÚMERO	
-----------------------------	--	--------------------------------	--

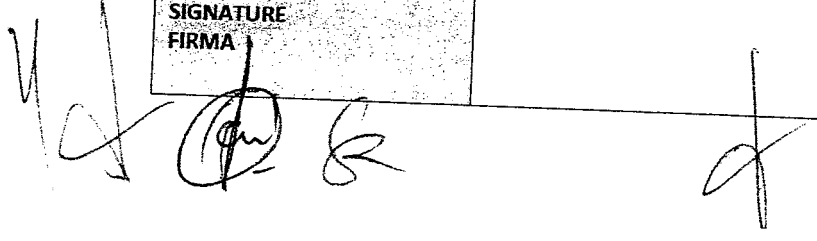
WE CERTIFY THAT ON TODAY'S DATE THE INDICATED MILESTONE WAS ACHIEVED AS REQUIRED IN THE CORRESPONDING AGREEMENT FOR THE MODERNIZATION AND UPGRADE of 74 TAM TANKS (TAM2C - TAM MODERNIZATION PROGRAM).
 CERTIFICAMOS QUE EN EL DÍA DE LA FECHA SE LOGRÓ EL HITO INDICADO SEGÚN LO REQUERIDO EN EL CORRESPONDIENTE CONVENIO PARA LA MODERNIZACIÓN Y ACTUALIZACIÓN DE 74 TANQUES TAM (TAM2C - PROGRAMA DE MODERNIZACIÓN DEL TAM).

RELATED CRD CRD RELACIONADOS	
LETTER OF CREDIT CARTA DE CREDITO	
SUBSYSTEMS SUBSISTEMAS	Cantidad real de subsistemas de la cantidad planeada para los hitos. e.g: TRES (3) de CUATRO (4)
TANKS TANQUES	Cantidad real de tanques de la cantidad planeada para los hitos. e.g: UNO (1) de DOS (2)
SERVICES / OTHERS SERVICIOS / OTROS	Descripción de servicios proporcionados
MILESTONE AMOUNT MONTO DEL HITO	Suma total correspondiente al logro total de los hitos.
AMOUNT (total due) MONTO (total a pagar)	Monto real a pagar

REMARKS COMENTARIOS	
--------------------------------------	--

IMOD	
NAME NOMBRE	
TITLE CARGO	
SIGNATURE FIRMA	

AMOD	
NAME NOMBRE	
TITLE CARGO	
SIGNATURE FIRMA	





Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX F. 1990 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P. B.A. Nro. 7791

ANEXO "F"

DATOS DE ADMINISTRACION DEL CONVENIO



DATOS DE ADMINISTRACION DEL CONVENIO

Tabla de contenidos

Laura Romero
Traductora Pública de Inglés
Mat. Tor. XXI Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. P.C.B.A. Nro. 7791

Parrafo	Descripción	Pag
1.	GERENCIA DEL CONVENIO	1
1.1.	Representantes Ejecutivos del Convenio (COR):	1
1.2.	Autoridades Ejecutivas (COA) o Representaciones de la Gerencia	2
1.3.	Representantes Técnicos de las Autoridades Ejecutivas del Convenio (COTR):.....	2
1.4.	Directores Técnicos (TD) o PMOs:	2
2.	PROCEDIMIENTOS DE CORRESPONDENCIA.....	4
3.	MEDIDAS DE DESEMPEÑO.....	4
4.	MOBILIARIO DE APOYO DE AMOD (GFP).....	5
5.	CONDICIONES DE INSPECCION Y ACEPTACIÓN	5
6.	CONTROL DE LA CALIDAD	5

1. GERENCIA DEL CONVENIO

1.1. Representantes ejecutivos del Convenio (COR):

- *Ministerio de Defensa de Argentina (AMOD) a través de la Secretaría de Ciencia, Tecnología y Producción para la Defensa.*
- Ministerio de Defensa de Israel (IMOD) a través de un representante de SIBAT.
- Cada Parte informará a la otra Parte su COR designado, dentro del plazo de un (1) mes de la efectivización de este Convenio.

Los CORs son las únicas personas autorizadas para aprobar cualquier cambio realizado en los requerimientos de este Convenio; e independientemente de las cláusulas establecidas en cualquier otra parte de este Convenio, sólo los CORs podrán gozar de las facultades mencionadas.

En el caso de que surjan cambios indicados por personas que no sean los CORs, dichos cambios serán considerados como realizados sin autoridad, por lo cual no se hará ninguna modificación en el precio del Convenio para cubrir cualquier aumento en los costos provocados por dicha indicación.

Solo los CORs (de mutuo acuerdo), previa revisión y aprobación escrita, tienen la autoridad para:

- 1.1.1. Dirigir o negociar cualquier cambio en el SOW.;
- 1.1.2. modificar o extender el período de ejecución;
- 1.1.3. cambiar el calendario de entregas; o
- 1.1.4. cambiar cualquier término y condición de este Convenio en cualquier sentido.

Laura Totoro
Traductora Pública de Inglés
M.O. To. XX Po. 180 Cap. Fed.
Inscripción N.º 10.000.791



Los cambios en el Alcance del Trabajo podrán ser realizados solo por los CORs mediante la apropiada constancia escrita de la modificación al Convenio. Representantes adicionales solicitados para otros propósitos podrán ser designados por los CORs por escrito.

Las comunicaciones referentes a cuestiones administrativas del Convenio serán dirigidas a los CORs. No se efectuará ningún cambio ni desviación con respecto al alcance del trabajo sin el Acuerdo Complementario realizado por los CORs autorizando dicha modificación.

Autoridad ejecutiva del Convenio (COA) o Representantes de la Gerencia del Convenio:

- El Director Nacional de Planificación y Política Industrial en representación del AMOD.

La COA es responsable de la ejecución y evaluación de rendimiento de este Convenio. La COA deberá asistir e informar a los COR, proporcionando asesoramiento en lo referente a los problemas concernientes al Convenio.

1.3. Representante técnico del Oficial de Contrataciones (COTR):

- La COTR será designada por AMOD luego a la entrada en vigencia de este Convenio. La COTR será designada por el USUARIO FINAL, en representación del AMOD.

El COTR es el responsable, por parte del AMOD, en cuanto a los aspectos técnicos del proyecto y se desempeña como enlace técnico en el Programa de Modernización del Tanque Argentino Mediano. El COTR es responsable también de la inspección final y aceptación de todos los informes y otras responsabilidades que resulten especificadas en este Convenio.

El COTR no está autorizado a comprometer u obligar de ningún modo al gobierno o autorizar los cambios que afecten el precio del Convenio, sus términos o condiciones. Cualquier pedido de cambios deberá ser remitido directamente al COR.

El COTR proporciona apoyo en técnicas y procedimientos para la línea del tanque TAM 2C y además es responsable del control de la ejecución del Convenio y los informes al COA sobre progreso de la tareas acordadas.

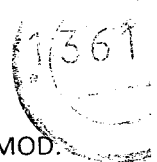
El COTR tiene la responsabilidad general en todos los aspectos de trabajo bajo este Convenio. El COTR presta apoyo a COA y CORs en la administración del Convenio para:

- 1.3.1. Tomar decisiones finales concernientes a la recomendación de rechazo de suministros;
- 1.3.2. Proporcionar aclaraciones técnicas relativas a los asuntos generales referidas a la distribución del trabajo;
- 1.3.3. Facilitar la comunicación entre la COA y el TD, llevando a cabo reuniones de seguimiento del trabajo para identificar problemas y trabajar para su resolución.

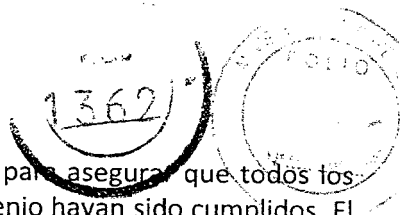
1.4. Director Técnico (TD) o PMO's:

- AMOD - TD: será designado por AMOD dentro del mes, luego de la aprobación de este Convenio, de acuerdo al párrafo 21 del Convenio.
- IMOD - TD: será designado por IMOD dentro del mes, luego de la aprobación de este Convenio, de acuerdo al párrafo 21 del Convenio.

Es responsabilidad de los TDs preparar, procesar, evaluar y administrar las órdenes para las tareas dentro del alcance definido en el SOW. Los TDs son responsables del gerenciamiento técnico del trabajo cotidiano de la línea del TAM 2C y su rendimiento, de acuerdo con el SOW. También, es responsabilidad de los TDs monitorear las fechas de desempeño, criterios de aceptación, mobiliario de apoyo del AMOD (GFP), y actividades de la línea. El AMOD - TD asegurará que todo el personal de la línea del tanque TAM 2C disponga de las medidas de seguridad correspondientes antes de comenzar su trabajo en el proyecto. Los TDs son los responsables de la revisión de las tareas acordadas en el marco de este Convenio, la



Laura Torroni
Traductora Profesional de Inglés
Mat. Tr. Doc. Pro. y Trad.
C.O.P. 1001



ejecución de las actividades y la aceptación de los suministros para asegurar que todos los requerimientos y órdenes de trabajo establecidos en este Convenio hayan sido cumplidos. El TD en representación del COTR podrá contar con la autoridad delegada para representar al COTR en el análisis de las tareas acordadas en el marco de este Convenio.

Los TDs son también responsables de la inspección y las pruebas de aceptación así como otras responsabilidades que se especifiquen en este Convenio.

Los TDs deberán asegurar asistencia técnica, respuesta a requerimientos técnicos y proveer información a los COTR y la COA.

Los TDs son los responsables del monitoreo del calendario para la serie TAM 2C, revisando y aprobando las tareas y suministros o productos de trabajo, y del suministro de información técnica.

El AMOD-TD es responsable del monitoreo de costos para la serie TAM2C.

La ejecución del trabajo para cumplir una tarea contractual está sujeta a la dirección técnica de los TDs. El término *dirección técnica* se define para incluir los siguientes aspectos:

- 1.4.1. Dirección técnica sobre la totalidad del proyecto con particular énfasis en las áreas de trabajo y tareas, los detalles, o actuando de manera tal que sirva para cumplir la finalidad de las tareas del Convenio;
- 1.4.2. Proporcionar asesoramiento y guía en la preparación de los suministros y servicios; y
- 1.4.3. Proporcionar la aceptación de los suministros para asegurar el cumplimiento de las órdenes de trabajo.

La *Dirección Técnica* estará incluida dentro del Alcance del SOW para las tareas acordadas en el marco de este Convenio. Los TDs no tienen la autoridad para, y no deberán impartir, directivas técnicas referidas a:

- 1.4.4. Asignar trabajo fuera del alcance general del Convenio u orden de trabajo;
- 1.4.5. Producir de cualquier forma un incremento o disminución en los costos totales estimados o los tiempos requeridos para la ejecución de las tareas acordadas en el marco de este Convenio fuera del alcance del SOW;
- 1.4.6. Cambiar cualquiera de los términos expresados, condiciones u otras aclaraciones del Convenio; o
- 1.4.7. Suspender o finalizar el Convenio o una tarea contractual, resolver un reclamo o disputa surgida del Convenio y de ningún modo tomar una resolución unilateral ante algún inconveniente.

Además, para permitir la dirección técnica especificada en los párrafos precedentes, los TDs deberán:

- 1.4.8. Monitorear las tareas acordadas en el marco de este Convenio y actividades referidas al avance técnico, incluyendo la supervisión y asesoramiento sobre el rendimiento y notificar a la COA y los COTR sobre cualquier situación relevante surgida del Convenio;
- 1.4.9. Asistir en la resolución de inconvenientes técnicos surgidos durante la ejecución;
- 1.4.10. Llevar adelante la inspección y aceptación o recomendación de rechazo de los suministros, identificando las deficiencias en los bienes o servicios entregados, y proporcionando la documentación correspondiente a la COA y los COTR. (NOTA: Esto no reemplaza los requisitos para los procedimientos de control de calidad especificados en cualquier otra parte dentro del Convenio).

3-7

2. PROCEDIMIENTOS DE CORRESPONDENCIA

Toda correspondencia enviada por IMOD (excepto facturas e informes) estará sujeta a los siguientes procedimientos:

(a) **Correspondencia técnica:** La correspondencia técnica referida a la ejecución de este Convenio deberá ser dirigida a la COA, con una copia para información a los Representantes Ejecutivos del Convenio (COR) y al COTR.

(b) **Correspondencia administrativa (no técnica):** Toda la correspondencia no técnica deberá ser dirigida a los Representantes Ejecutivos del Convenio (COR) con copias informativas a las COA y COTR.

(c) **Línea del tanque TAM2C:** Toda correspondencia conteniendo aspectos técnicos referidos a la línea del TAM 2CA deberá ser dirigida a los COTR y TDs, con copias informativas al COA.

3. MEDIDAS DE DESEMPEÑO

La COA anteriormente definida, en representación del AMOD, monitoreará la ejecución de este Convenio.

3.1. **Planeamiento.** Dentro de los NOVENTA (90) días a partir de la aprobación del Convenio, los TDs deberán informar y remitir al COA el plan detallado y el calendario acordado entre los TDs para llevar a cabo las tareas acordadas en el marco de este Convenio de manera apropiada, en el informe escrito. Tal plan podrá ser actualizado si se necesita y remitido al COA mensualmente o en un período inferior a pedido del COA.

3.2. **Informes de avance.** Después de la firma de este Convenio los TDs deberán enviar a la COA informes de avance, mensualmente. Pese a lo referido, el COA podrá requerir informes de avance en un periodo menor o cuando lo considere necesario. Cualquier desviación de lo detallado en el plan acordado que pueda alterar el calendario de entregas deberá ser informada a la COA por medio de un informe especial con la mayor celeridad posible, pero en un tiempo no mayor a CINCO (5) días laborables después de observada la novedad.

3.3. El **Informe técnico de avance** compara el desempeño actual con el planeado e indica los progresos realizados para cumplimentar cada tarea del Convenio. El documento debería incluir detalles relevantes para asesorar sobre el estado de la ejecución, es decir una breve descripción sumarial de los progresos técnicos alcanzados. El informe no debe ser algo complejo de preparar y el IMOD, a través de sus representantes, deberá presentar un formulario de Informe Técnico de Progreso al COR cada TRES (3) meses a partir del ARO.

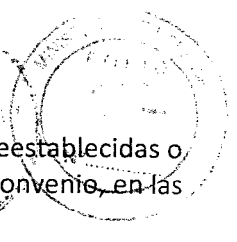
3.3.1. La necesidad de informes escritos y de análisis de progreso proporcionará al IMOD y los CORs una oportunidad para evaluar periódicamente el trabajo en relación a los requerimientos acordados en el marco de este Convenio.

3.3.2. A medida en que el Convenio avance los inconvenientes técnicos constituirán una amenaza para el cumplimiento en tiempo del Convenio. Los informes de progreso del trabajo deberán especificar la tarea que no está progresando acorde a lo planeado; las causas de la dificultad; las acciones a tomar para subsanar el inconveniente; y los recursos necesarios.

3.4. **Certificado de Ejecución del Trabajo.** El COTR enviará a la COA un Certificado de Ejecución del Trabajo dentro de los 90 días posteriores a la firma del Convenio. El Certificado de Ejecución del Trabajo deberá tener los parámetros establecidos para evaluar el cumplimiento de los requerimientos del Convenio y los requerimientos de tareas en su calidad, cantidad, oportunidad, compromisos para la satisfacción del cliente y la historia de comportamiento razonable y de cooperación de IMOD. Sin perjuicio de lo anterior, el COR puede requerir informes o actualizaciones de lo planeado en períodos más cortos.

En caso de demora significativa o una desviación acumulada de lo planeado originalmente, los CORs discutirán con los TDs un nuevo método de monitoreo a implementar.

1364



La COA podrá llevar adelante, con o sin comunicación previa, inspecciones preestablecidas o no, y auditorías de todos los aspectos incluidos en la ejecución del presente Convenio, en las instalaciones de tanque TAM.

Laura Tomero
Traductora Pública de Idiomas
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791

4. SUMINISTROS DE BIENES DEL GOBIERNO (GFP)

- 4.1. El Gobierno deberá suministrar bienes, materiales, equipos, espacio, etc., de su propiedad, a IMOD y/o la Línea de Producción para el desempeño de las tareas acordadas en el marco de este Convenio. Estos pueden incluir, pero no se limitan a, la documentación, software, código de software y equipo. El GFP será definido en el SOW.
- 4.2. A la finalización de las tareas ordenadas, todo el GFP deberá ser regresado al Gobierno en buenas condiciones, acordes con el desgaste normal y aceptado. IMOD asumirá el riesgo y la responsabilidad por cualquier pérdida del GFP, que haya sido proporcionado a IMOD y estuviera en posesión del mismo.
- 4.3. IMOD hará uso del GFP sólo cuando se relacione con este Convenio. IMOD deberá mantener un adecuado registro del control de la propiedad que haya sido proporcionada a IMOD y estuviera en posesión del mismo, y pondrá a disposición del AMOD dichos registros para su inspección dentro de un tiempo razonable.
- 4.4. Dentro de los TREINTA (30) días de cumplidas las tareas de suministro de bienes o ante la expiración del Convenio, IMOD deberá remitir un inventario del GFP residual (no devuelto a la finalización de la tarea ordenada) de una forma adecuada al COR respecto a la disposición de cualquier GFP.

5. CONDICIONES DE INSPECCION Y ACEPTACIÓN

Es responsabilidad de los COTR's el determinar si el trabajo está finalizado acorde a los requerimientos técnicos del Convenio. El COTR podrá realizar inspecciones de aseguramiento de la calidad en el momento y lugar que sean necesarias para determinar la conformidad con los requerimientos del Convenio, incluido inspecciones al origen o en destino.

El COTR garantizará que el trabajo realizado en virtud de este Convenio se mide contra un Documento de Ejecución del Trabajo, que será desarrollado por el COTR en los primeros 30 días después de la firma del Convenio y presentado al COA en el formato escrito correspondiente. Si el desempeño no cumple con los requisitos del Convenio, el COTR deberá identificar las deficiencias y asesorar al COA para que se puedan tomar medidas correctivas.

El COTR deberá seguir los términos establecidos en el Plan de Control de la Calidad para medir el desempeño de IMOD. Si el desempeño no alcanzare los niveles aceptables de calidad, el COTR seguirá los procedimientos establecidos en el plan para determinar el curso de acción apropiado.

El AMOD podrá realizar inspecciones empleando diversas técnicas y procedimientos incluyendo "inspecciones sin previo aviso", inspecciones programadas de funciones realizadas en la línea del tanque TAM 2C periódicamente, muestras aleatorias de rutinas de funcionamiento, informes de seguimiento del Convenio y de usuarios, y revisiones periódicas del Programa y los Informes de Control de Calidad. Estas inspecciones podrán llevarse a cabo in situ con o sin aviso previo.

La aceptación se llevará a cabo de acuerdo a lo establecido en el Convenio y el SOW.

El COTR gestionará la documentación de aceptación mediante la emisión de un documento de Informe de Recepción e Inspección y aprobando las facturas.

6. CONTROL DE CALIDAD

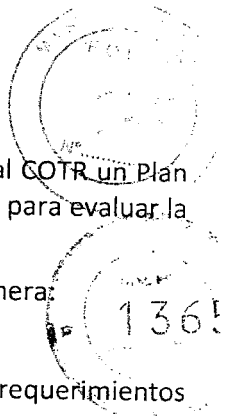
Los TDs son responsables del desarrollo, desempeño y mantenimiento de una Plan de Calidad, como se detalla en el Apéndice 14 del Anexo D del Convenio. Los TDs también son responsables de las especificaciones para inspección, chequeo y otras medidas de control de calidad para ser incluidas en las solicitudes o contratos. Los TDs desarrollarán los procedimientos de control de calidad, verificarán si los suministros o servicios se ajustan a los requisitos del contrato de calidad, y

Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180-040 Fed
Inscrip. CT. P. 5446 7791

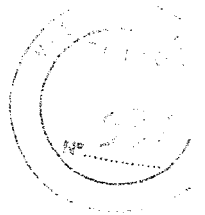
mantendrán un registro de control de calidad. En algunos casos, el AMOD solicitará al COTR un Plan de Control de la Calidad y el COTR utilizará los procedimientos descritos en este plan para evaluar la calidad de los servicios o de los suministros.

IMOD deberá cumplir con las obligaciones incluidas en el Convenio de la siguiente manera:

1. Monitoreando la calidad de los productos;
2. Proporcionando al AMOD solamente suministros y servicios acordes a los requerimientos del Convenio;
3. Llevando a cabo todas las inspecciones y evaluaciones requeridas por el Convenio; y
4. Monitoreando la calidad de los materiales suministrados por el IMOD.




6-7

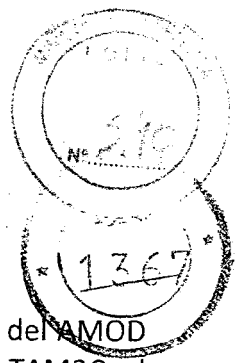


Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.F.C.B.A. Nro. 7791

ANEXO 'H'
OFFSET/PAUTAS DE
COMPENSACIÓN INDUSTRIAL


Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791

OFFSET/Pautas De Compensación Industrial



LAS PARTES acuerdan que, teniendo en cuenta la compra por parte del AMOD de los Suministros y Servicios en el marco del Convenio del Programa TAM2C, el IMOD brindará OFFSET/Compensación Industrial al AMOD en los términos y condiciones fijados en el presente Anexo.

2. DEFINICIONES:

Se entenderá por OFFSET o Compensación Industrial al rango entero de beneficios industriales, económicos, o comerciales que el país comprador exige a su contraparte como parte de las condiciones de la negociación, en calidad de compensación por la adquisición de bienes y servicios destinados al ámbito de la Defensa Nacional. Deberán materializarse en forma de: co-producción, producción bajo licencia, producción sub-contratada, servicios, cooperación en diseño y desarrollo, capacitación industrial y tecnológica, transferencia de tecnología, formación de recursos humanos, contrapartidas comerciales u otras formas similares aceptadas por las Partes.

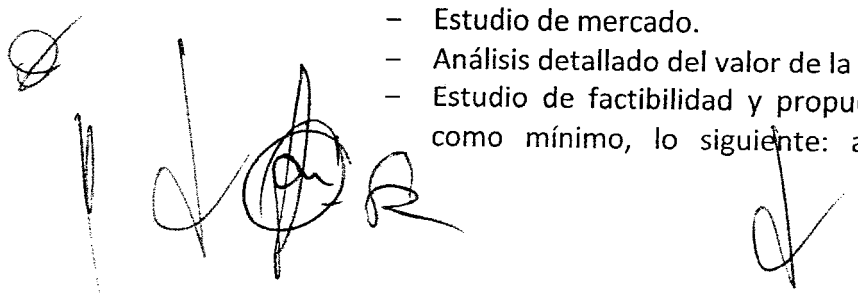
3. IMPLEMENTACIÓN:

A fin de cumplir con las obligaciones comprendidas en el OFFSET/Compensación Industrial, IMOD deberá garantizar que las propuestas e iniciativas sean presentadas para los Proyectos de Compensación Industrial para la revisión, evaluación y pre-aprobación por parte de AMOD. Para ello, IMOD deberá garantizar una presentación de Propuesta Preliminar de Proyectos de Compensación Industrial al AMOD.

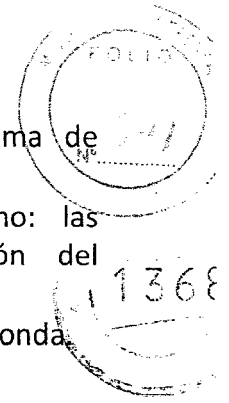
En los términos expuestos, y durante el plazo definido para la presentación de los Proyectos de OFFSET/Compensación Industrial, IMOD o su delegado se encuentran obligados a presentar una cantidad mínima de Proyectos de OFFSET/Compensación Industrial por al menos 1,5 veces el valor comprendido en el OFFSET/Compensación Industrial mencionados. Las Partes establecerán un comité conjunto que se reunirá para discutir y acordar sobre los Proyectos de OFFSET/Compensación Industrial a ser ejecutados.

Respecto de los Proyectos de OFFSET/Compensación Industrial pre-aprobados por AMOD, IMOD deberá formalizar las propuestas, las cuales deben contar como mínimo con la siguiente información:

- Marco general.
- Definición del Proyecto: objetivos, beneficios, indicadores de éxito, socios potenciales del Proyecto.
- Estudio de mercado.
- Análisis detallado del valor de la propuesta para el receptor.
- Estudio de factibilidad y propuesta técnica, en el que se deberá incluir, como mínimo, lo siguiente: análisis de localización e ingeniería del



Laura Tamayo
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791



Proyecto, las obligaciones técnicas de las partes, el cronograma de implementación y los hitos de cumplimiento.
Estudio de factibilidad económica, que incluya como mínimo: las inversiones, sostenibilidad, financiación, créditos y valoración del programa, análisis de costos.
Definición y alcance de la propiedad intelectual, en caso que corresponda.
Definición y alcance de las licencias, en caso que corresponda.

En los casos que así lo considere, AMOD podrá presentar a IMOD propuestas de Proyectos de OFFSET/Compensación Industrial, a los cuales IMOD deberán garantizar consideración en los términos expuestos anteriormente.

Una vez presentada dicha información, AMOD procederá a la evaluación y aprobación o rechazo de los Proyectos de Compensación Industrial. En caso que lo considere necesario, durante la instancia de evaluación, AMOD podrá requerir información ampliatoria, adicional y complementaria sobre las propuestas de Proyectos.

Esquema de implementación de Acuerdos Derivados:


Aquellos Proyectos de OFFSET/Compensación Industrial acordados por las Partes y aprobados por AMOD darán lugar a la firma de Acuerdos Derivados específicos. Se entenderá por Acuerdos Derivados específicos a contratos de instrumentación del OFFSET/Compensación Industrial y serán realizados conjuntamente entre las Partes.

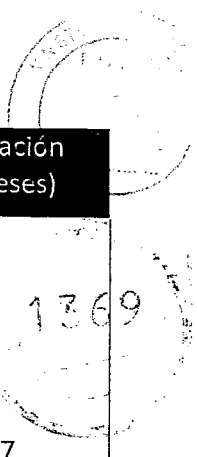
En los casos que corresponda, IMOD deberá presentar un Plan de Negocios preliminar sobre los Proyectos de OFFSET/Compensación Industrial aprobados por AMOD.

El Acuerdo Derivado específico establecerá, por lo menos, lo siguiente:

- Derechos y obligaciones de cada una de las partes en el marco del Proyecto.
- Las actividades a desarrollar en el marco del Proyecto.
- Los multiplicadores o los criterios de valoración para el Proyecto.
- Los cronogramas de ejecución, los hitos correspondientes del Proyecto.
- Los productos y documentación entregables en cada etapa de ejecución del Proyecto.
- El proceso de certificación de avance de ejecución del Proyecto.
- Monto de OFFSET involucrado/acreditado.
- Plazo de ejecución del proyecto.

El cronograma para las actividades mencionadas anteriormente será el siguiente:


 Laura Domínguez
 Traductora Pública de Idiomas
 Mat. No. XXXP
 Inscip. C.T.P.C. 17791


 1369

	Proceso	Parte Responsable	Duración (meses)	Duración (meses)
1	Presentación de Proyectos Preliminares por IMOD	IMOD	5	7
	Presentación de Proyectos Preliminares por AMOD	AMOD		
2	Preaprobación de Proyectos	AMOD	2	
3	Presentación de Proyectos	IMOD	5	8
4	Aprobación de Proyectos	AMOD	3	
5	Suscripción de Acuerdos Específicos	Ambas Partes	9	9
TOTAL			24	24

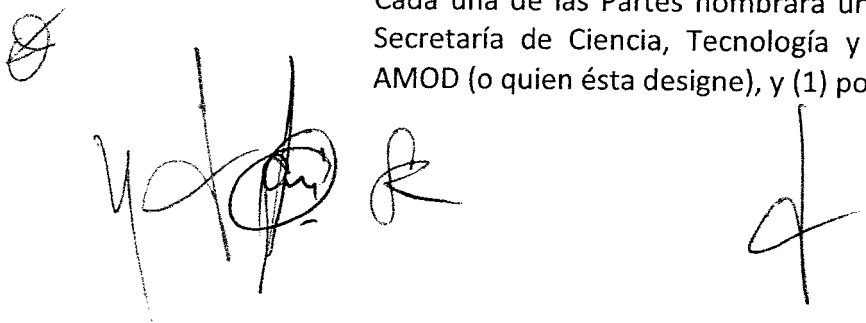
4. MONTO DEL OFFSET:

Las Partes acuerdan que IMOD deberá proveer a modo de OFFSET/Compensación Industrial el CIENTO POR CIENTO (100%) del valor de los Suministros y Servicios pedidos bajo el Convenio (luego de aplicar los multiplicadores), por un total de DÓLARES ESTADOUNIDENSES CIENTO ONCE MILLONES DOSCIENTOS DIEZ MIL SEISCIENTOS CUARENTA Y UNO (111.210.641).

El valor nominal del crédito a tener en cuenta como OFFSET/Compensación Industrial será el producto de multiplicar el valor nominal acordado de cada Proyecto de OFFSET/Compensación Industrial por el valor de multiplicador que se defina para cada uno de ellos. El aumento o disminución en el precio de la compra o contratación acarreará la correspondiente modificación en el monto de la Compensación Industrial.

5. ADMINISTRADORES DEL OFFSET:

Cada una de las Partes nombrará un representante: UNO (1) por parte de la Secretaría de Ciencia, Tecnología y Producción para la Defensa (SCTP) del AMOD (o quien ésta designe), y (1) por parte de IMOD.



LABORATORIO
Productora Pública de Ingeniería
Mat. To. XX Fc. 180 Cap. Fed
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791



TABLA DE MULTIPLICADORES:

Los Proyectos de Compensación Industrial – OFFSET- serán ponderados por el AMOD de acuerdo a la siguiente tabla de Multiplicadores. Se ponderará con mejores multiplicadores las adquisiciones de bienes o servicios de mayor intensidad tecnológica. Los multiplicadores a aplicarse serán los especificados en la tabla presentada a continuación:

MODALIDAD DE COMPENSACIÓN	RANGO DEL MULTIPLICADOR
a. Inserción en el Mercado internacional de compañías y entidades del Polo Industrial y Tecnológico para la Defensa.	(2-5)
b. Coproducción / Producción bajo licencia / <i>joint ventures</i>	(2-5)
c. Transferencia de Tecnología / Formación de Recursos Humanos / Asistencia Técnica	(1-5)

7. PLAZO DE EJECUCIÓN:

Las Partes apuntarán a que el plazo de ejecución del Acuerdo de OFFSET/Compensación Industrial coincida – toda vez que esto sea posible, conforme a la naturaleza y características de los proyectos propuestos y sus términos y duración, de acuerdo con las características del contrato – con el plazo de la ejecución del Convenio principal, siempre que este período se extienda como sea necesario para la ejecución de los proyectos acordados. Para los casos en que su ejecución se vea comprometida por su aplicación en el tiempo u otros condicionamientos, se podrán solicitar garantías a acordar para su cumplimiento.

8. PENALIDADES:

En el caso que IMOD no presenten propuestas/ideas iniciales de OFFSET/Compensación Industrial al AMOD para una evaluación una vez cumplido un plazo de SIETE meses luego de que el Convenio para el programa de TAM2C entre en vigencia, la obligación de OFFSET/Compensación Industrial aumentará en un DIEZ POR CIENTO (10%).

9. SEGUIMIENTO, MODIFICACIONES Y CUMPLIMIENTO:


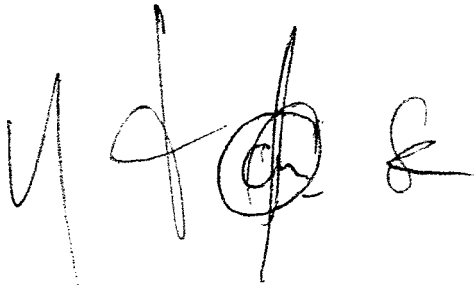
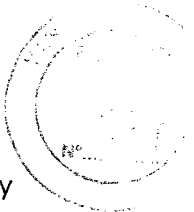
Con la periodicidad que se determine en el Acuerdo Derivado específico, los representantes del AMOD e IMOD se reunirán para analizar el estado de cumplimiento del Proyecto de OFFSET/Compensación Industrial, previa presentación de un informe de avance por parte de este último.

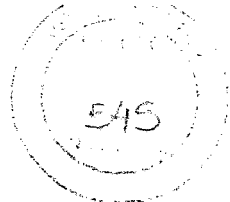
El cumplimiento del OFFSET/Compensación Industrial se alcanzará al acumular, dentro del término estipulado, un crédito equivalente al monto de dicho OFFSET/Compensación Industrial.



Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 160 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791


Los términos y condiciones especificados en este Anexo son los únicos términos y condiciones que serán aplicados al Offset/Compensación Industrial, para ser ejercidos bajo este Convenio de Implementación.





IMPLEMENTING AGREEMENT

between


Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P. B.A. Nro. 7791,

The Ministry of Defense of the Republic of Argentina


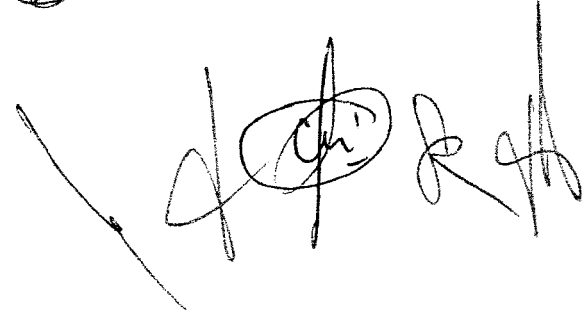
and

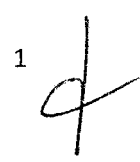
The Ministry of Defense of the State of Israel

(TAM 2C - TAM Modernization Program)

For the Modernization and Upgrade of 74 TAM TANKS

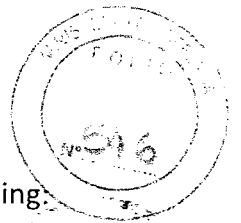
**REGARDING INDUSTRIAL AND TECHNOLOGICAL COOPERATION
IN THE AREA OF DEFENSE**

¹  *Shimon Arnan, adv.*

DEFINITIONS

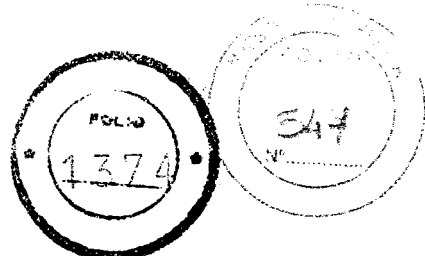
In this Implementing Agreement the following terms have the indicated meaning:



Laura Toinero
 Traductora Pública de Inglés
 Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
 Inscrp. C. T. P. C. B. A. N.º 779

IMPLEMENTING AGREEMENT	This Implementing Agreement signed between IMOD and AMOD.
EFFECTIVE DATE	The date this Implementing Agreement is effective, according to Clause 21.1.1. 1373
AMOD	Ministry of Defense of Argentina
AMOD REPRESENTATIVES	Personnel designated by AMOD for representing the AMOD for the purpose of performing tasks and activities, and assuming responsibilities regarding this Implementing Agreement, including but not limited to the receipt and acceptance of the Deliverables.
IMOD	Ministry of Defense of the State of Israel
END USER	Ejército Argentino, which is the End User of the TAM.
TAM PROTOTYPE PRODUCER	The company which was the prime contractor for the performance of the TAM Prototype Program in relation to the future modernization and upgrade of the TAM tanks of the Argentine Army.
IMOD REPRESENTATIVES	Personnel designated for representing IMOD for the purpose of performing this Implementing Agreement.
TOTAL AGREEMENT PRICE	Total Price for the Deliverables in compliance with this Implementing Agreement.
DELIVERABLES	The goods and services to be provided by the IMOD to AMOD under this Implementing Agreement, as described in the Attachments B and D hereto.
SOW	Scope of Work including schedule that describes the tasks, activities and responsibilities under this Implementing Agreement.
SUPPORT PACKAGE (ILS)	Integrated Logistic Support, Training, Documentation and Technical Support to be provided to AMOD in accordance with this Implementing Agreement
THE PROGRAM	The term the "74 TAM Tank Modernization Program" or the "Program" shall mean the modernization and upgrade of Seventy Four (74) TAM Tanks, including associated modernization services, as particularly stipulated in this Implementing Agreement
THE PARTIES	AMOD and IMOD
THE MOU	The Memorandum of Understandings entered into by and between the Argentine Ministry of Defense and the Israeli Ministry of Defense regarding Industrial and technological cooperation in the area of defense, dated November 17, 2010
"BARS602" or "PLANTA TAM2C"	the Depot where all Deliverables will be transferred
"Proprietary Information"	shall mean any and all information disclosed by one Party to the other, its employees, agents and assigns, whether before or after signature of this Agreement relating to the Deliverables, including but not limited to their concept, design, performance, test equipment, manufacturing process, hardware, software, components and technical data

PREAMBLE



Whereas:

[Handwritten signature]

[Vertical handwritten text: "Eduardo G. Carrero" and other illegible text]

The Parties are interested in strengthening, increasing and developing the amicable relationship between them; and

The Parties signed the Memorandum of Understanding (MOU) dated 17.11.2010 related to Defense, Industrial and Technological Cooperation; and

AMOD has decided to modernize and upgrade the TAM Tanks of the Army of Argentina for the end use by the Argentine Army (the END-USER); and

AMOD and the IMOD entered into the Implementing Agreements, dated 9 December 2010, for the Program of the TAM Prototype; and

TAM PROTOTYPE PRODUCER was the prime contractor for the performance of the TAM Prototype Program in relation to the future modernization and upgrade of the TAM tanks of the Argentine Army; and

The TAM Prototype Program was successfully completed; and

AMOD now wishes to execute the serial production phase, on the basis of the TAM Prototype so completed, for the modernization and upgrade of the TAM Tanks of the Army of Argentina; and

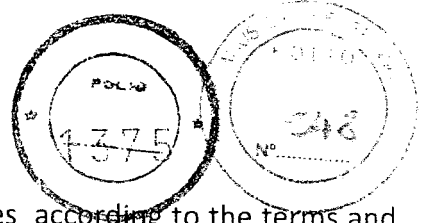
For this purpose, the AMOD and the IMOD entered into this Implementing Agreement, for the Program of the modernization and upgrade of 74 TAM Tanks (the "74 TAM Tank Modernization Program" or the "Program"); and

AMOD wishes to engage with IMOD and IMOD wishes to engage with AMOD for the performance of the 74 TAM Tank Modernization Program, under which AMOD shall acquire from IMOD and IMOD shall provide and furnish the Deliverables and the Services, for the modernization and upgrade of Seventy Four (74) TAM Tanks, all as particularly set forth in this Implementing Agreement; and

The AMOD shall have the option to acquire from IMOD the upgrade of additional 34 TAM Tanks for the completion of total 108 upgraded TAM Tanks; and

For the purpose of this Implementing Agreement, IMOD shall engage the TAM PROTOTYPE PRODUCER to perform the activities under this Implementing Agreement;

[Handwritten signatures and initials at the bottom of the page]



1. OBJECT OF THIS IMPLEMENTING AGREEMENT

[Handwritten mark]

Laura Torriero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Mscricpa. C.P.C.A. No. 779

Through this Implementing Agreement, the AMOD requires, according to the terms and conditions established in the Clauses herein, the Deliverable for the Program.

The Parties herein have signed this Implementing Agreement for the purpose of assuring that the Program to be performed by the IMOD for the AMOD, is performed in accordance with the terms and conditions stated in this Implementing Agreement.

2. IMOD'S AND AMOD'S COMMITMENTS

IMOD undertakes to perform the needed procedures to ensure that the Program under this Implementing Agreement will be provided and made available for AMOD under the terms and conditions stated in this Implementing Agreement.

The IMOD is committed to the contractual obligations under this Implementing Agreement in order to assure full compliance.

Since some parts used for the activities to be performed under the Implementing Agreement are of foreign Origin, the IMOD shall apply to the foreign Authorities for obtaining the needed Re Export Approval. If necessary, the IMOD may request AMOD's assistance in that matter. It is emphasized that if IMOD will be unable to obtain the above mentioned Licenses all Parties shall look for other solutions, which shall be on the account of the IMOD. IMOD assures that the provision of deliverables and obtaining of all needed licenses will be fair and reasonable, and would have been accepted by IMOD under similar conditions.

3. SCOPE OF THE IMPLEMENTING AGREEMENT

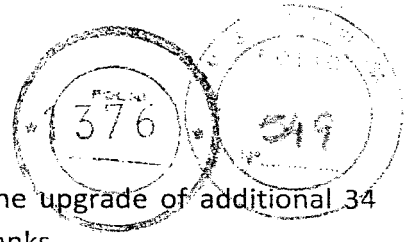
IMOD shall, pursuant to and in accordance with the provisions of this Implementing Agreement, perform, supply and provide to AMOD and AMOD shall receive from IMOD, the Deliverables as defined herein, for the serial modernization and upgrade of Seventy Four (74) TAM Tanks, all as particularly stipulated in this Implementing Agreement and the Annexes.

IMOD assumes the responsibility to ensure that the scope and content of the statements declared in this Implementing Agreement and in the SOW (Attachment D of this Implementing Agreement) will be adequate and appropriate to perform the modernization and upgrading means of the series of the 74 TAM tanks according to the specification of deliveries and performance within the cost and schedule agreed, and that the modernization and upgrade of the series TAM tanks will be, at the minimum, in accordance with the operative requirements and capacity reached by the upgraded TAM tank prototype (as a result of the "Program of the TAM Prototype" under the previous AMOD and IMOD agreement) and proved in the ETO (Technical Field Evaluation) performed on the TAM Prototype.

[Handwritten mark]

[Handwritten signatures]

4
[Handwritten signature]



4. OPTION FOR ADDITIONAL TAM TANKS

A
Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.F.P.C.B.A. Nro. 179

The AMOD shall have the option to acquire from IMOD the upgrade of additional 34 TAM Tanks for the completion of total 108 upgraded TAM Tanks.

The option may be exercised by AMOD during the period of 24 months following the Effective Date of this Implementing Agreement. The option will be exercised through a written notice to IMOD. In such case, the upgrade of the additional 34 TAM Tanks will be in accordance with the terms and conditions of this Implementing Agreement, including the same prices per each tank.

The upgrade of the additional 34 TAM Tanks will be performed during the term of this Implementing Agreement, unless otherwise is mutually agreed between the Parties. The Parties will mutually agree on the delivery and payment schedule for such additional tanks, and will amend the agreement accordingly.

5. TERMS AND CONDITIONS DOCUMENT AND ORDER OF PRECEDENCE

5.1. This Implementing Agreement consists of this document and the documents listed below and the documents incorporated by reference therein:

5.1.1. Attachment A: PRICES

5.1.1.1. Appendix 01: Maximum Spare Part Prices.

5.1.2. Attachment B: DELIVERABLES AND PAYMENT MILESTONES

5.1.3. Attachment C: N/A

5.1.4. Attachment D: Statement of Work (SOW)

5.1.4.1. Appendix 01: Technical Specifications.

5.1.4.2. Appendix 02: N/A

5.1.4.3. Appendix 03: TAM PROTOTYPE PRODUCER's and End-User's Responsibilities for the Line.

5.1.4.4. Appendix 04: Shipment Data Template.

5.1.4.5. Appendix 05: TAM (pre-upgrade) Tank Testing Procedures.

5.1.4.6. Appendix 06: N/A

5.1.4.7. Appendix 07: Packaging and Marking.

5.1.4.8. Appendix 08: N/A

5.1.4.9. Appendix 09: ILS Documentation and Courses (Development Concept).

5.1.4.10. Appendix 10: STTE Description.


5.1.4.11. Appendix 11: Initial Spare Parts List (ISPL)

5.1.4.12. Appendix 12: STTE List for ILS Echelons.

5.1.4.13. Appendix 13: Maintenance.

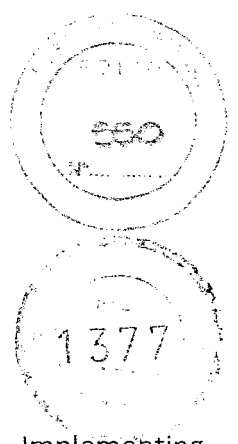
Handwritten signatures and initials, including a circled 'C' and 'R'.

Handwritten signature.


Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. No. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791

5.1.4.14. Appendix 14: Quality System





- 5.1.5. Attachment E: Certificates
- 5.1.6. Attachment F: Agreement Administration Data
- 5.1.7. Attachment G: N/A
- 5.1.8. Attachment H: Offset/Industrial Compensation Standards



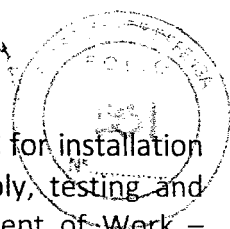
In the event of contradictions between provisions of this Implementing Agreement and any Attachments, Appendixes or documents referenced therein, the Parties shall discuss with each other in order to reach an amicable settlement.

6. DELIVERY

- 6.1. Delivery of all Deliverables hereunder shall be made INCOTERMS 2010 – CIF/CIP. The Deliverables shall be delivered to AMOD at Buenos Aires (Argentina) Port of entry and will be released from customs by the AMOD, on AMOD's responsibility and expense, and will be transferred by AMOD to BARS602 / PLANT TAM2C. Delivery of Deliverables shall be made in accordance with the delivery schedule set forth in Attachment B, provided, however, that neither Party shall be responsible for any delays in delivery arising out of causes beyond the control or without the fault or negligence of either of them.
- 6.2. In case AMOD identifies a suitable Argentinean local industry for the production and/or support of parts or subsystems for the Modernization Line, IMOD shall provide the support for the local production, and AMOD and IMOD shall coordinate the mechanism to use that Argentinean local industry for the production and support of such parts or subsystems and agree, on market bases, on the consequent discount on the arranged prices for the modernization.
- 6.3. With respect to items to be manufactured in Argentina by IMOD's providers, if any, IMOD shall ship the respective needed kit/s to Buenos Aires (Argentina) port of entry. The kits will be released from customs by the AMOD, on AMOD's responsibility and expense, and will be provided back to the IMOD. Following the completion of the relevant work by TAM PROTOTYPE PRODUCER local supplier/s, IMOD shall deliver the respective Deliverable to AMOD at BARS602 / PLANT TAM2C.
- 6.4. IMOD and AMOD may coordinate to deliver the Deliverables or any portions thereof prior to schedule delivery date and/or perform partial deliveries.
- 6.5. Any delays of the AMOD in releasing Deliverables from customs or transfer to the AMOD Depot will postpone the Implementing Agreement deliveries schedule accordingly.
- 6.6. IMOD shall provide AMOD notice in advance before each delivery according to the Statement of Work – Attachment D.
- 6.7. AMOD shall release and receive the Deliverables from customs, including all temporary import articles in accordance with the Statement of Work – Attachment D.





Laura Tomero

Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX: No. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791

AMOD shall transfer the Deliverables to BARS602/PLANTA TAM2C for installation and integration of the Deliverables on the TAM Tanks, assembly, testing and delivery of the TAM Tanks to AMOD, all according the Statement of Work – Attachment D.

Other Deliverables which are locally provided by IMOD's suppliers in Argentina, such as all Deliverables associated with the Modernization Line in BARS602 and others, all as specified in the Statement of Work – Attachment D, will be supplied by IMOD to AMOD Ex-Works in BARS602, Argentina.

6.10. AMOD shall confirm the reception of the Deliverables within 7 working days after release of the Deliverables from customs or after arrival to BARS602, the earlier to occur, by signing an END-USER Certification of Reception of the Deliverables (CRD). For other payment milestones which are not of delivery of sub-systems equipment (e.g. services, courses, Modernization Line associated services, etc.), AMOD shall sign the CRD within 7 working days following completion of the applicable milestone. AMOD shall provide IMOD a copy of this END-USER certification of reception of the Deliverables.


7. INSPECTION AND CERTIFICATE OF COMPLIANCE

7.1. Inspection and acceptance of Deliverables shall be in accordance with TAM PROTOTYPE PRODUCER's Acceptance Test Procedures. All Sub-Systems Deliverables shall be tested at TAM PROTOTYPE PRODUCER's facilities, in accordance with TAM PROTOTYPE PRODUCER Acceptance Tests Procedures. All Modernization Line Deliverables shall be tested at BARS602 / PLANTA TAM2C, in accordance with TAM PROTOTYPE PRODUCER Acceptance Tests Procedures. All Deliverables shall be accompanied by Certificate of Compliance (COC) signed by TAM PROTOTYPE PRODUCER's Quality Assurance Inspector, in accordance with the sample format provided in Attachment E.

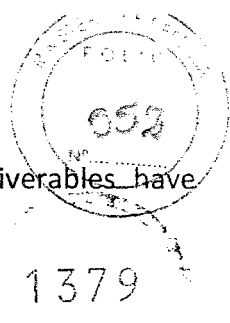
7.2. AMOD may, at its option, observe the formal testing of the Deliverables at TAM PROTOTYPE PRODUCER's facilities, upon prior coordination with IMOD. IMOD shall provide AMOD at least 31 day prior notice before conducting such tests. Upon the completion of the Acceptance Tests, the Parties will sign a Certificate of Acceptance, in the form of Attachment E, no later than 10 days following the completion of the respective tests.

7.3. In the event that the AMOD did not attend the tests or fails to sign the Certificate of Acceptance upon completion of the Acceptance Tests, and no detailed rejection notice has been submitted to the IMOD within said period of 10 days following the completion of the respective tests, IMOD will be entitled to sign alone the Acceptance Certificate and such signature shall be satisfactory for all purposes, including for payments purposes.

7.4. For Deliverables related to the Modernization Line, as specified in the Statement of Work- Attachment D, inspection will be performed in BARS602 / PLANTA TAM2C, according to TAM PROTOTYPE PRODUCER's inspection procedures. Upon the completion of the inspection Tests, the Parties will sign a Certificate of Acceptance, in the form of Attachment E no later than 10 days following the completion of the respective tests.


Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. 19. XX. Fo. 180 Cap. Fed.
Inscri. C. P. B. A. Nro. 7797

The Certificate of Acceptance shall be the proof that the Deliverables have successfully passed the Acceptance Tests.


652
1379

TITLE AND RISK OF LOSS

Title to all Deliverables shall pass to AMOD upon acceptance of the respective Deliverables by AMOD. Risk of loss of and damage to Deliverables shall pass to the AMOD upon delivery. Transfer of title to AMOD shall not derogate from AMOD obligation to make all payments according to the Implementing Agreement.

9. PRICES

Prices for this Implementing Agreement are specified in Attachment A. The Total Agreement Price of this Implementing Agreement to be paid by AMOD to the IMOD is US\$ 115,659,067 (ONE HUNDRED FIFTEEN MILLION SIX HUNDRED FIFTY NINE THOUSAND AND SIXTY SEVEN US DOLLARS).

The prices specified in Attachment A are exclusive of all taxes in Argentina, including, but not limited to purchase taxes and value added taxes, import duties, fees, excises, customs and/or charges which are now or may hereafter be directly imposed on IMOD. If IMOD is required to directly pay any such taxes, fees, excises, and/or charges, AMOD shall reimburse IMOD upon IMOD's presentation to AMOD of the respective receipts acknowledging such payment.

10. PAYMENTS

All payments under this Implementing Agreement shall be made by AMOD according to the payment milestones specified in Attachment B.

The payments shall be made by AMOD to an IMOD's bank account.

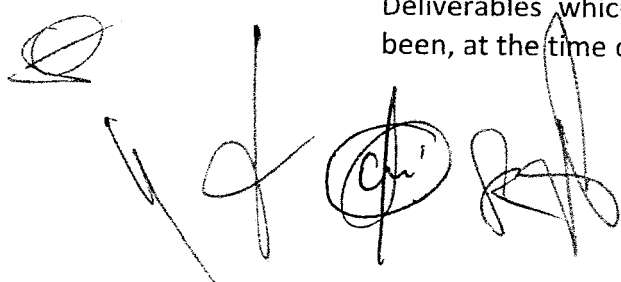
All Bank charges and any taxes due in Argentina will be paid by the AMOD. All Bank charges and any taxes due in Israel will be paid by the IMOD.

All payments due from AMOD pursuant to this Implementing Agreement shall be made in freely transferable U.S. Dollars. All payments shall be paid net, free of any Argentinian taxes.

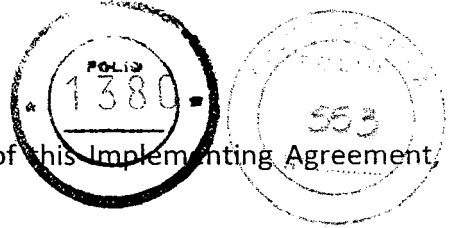
11. WARRANTY

11.1. Subject to the provisions set forth below, IMOD hereby warrants that all the sub-systems furnished by IMOD to AMOD (excluding any existing parts of the TAM tank) hereunder shall be new, not refurbished nor previously installed or used, free from defects in materials and workmanship and shall conform to the requirements of this Implementing Agreement.

11.2. IMOD shall repair or replace at TAM PROTOTYPE PRODUCER's premises, at its own discretion and expense, within 120 days following the receipt by IMOD of the defected item at Buenos Aires port of entry, any defective part(s) of any item of Deliverables which is(are) demonstrated to both Parties' satisfaction to have been, at the time of delivery to AMOD, defective in material and/or workmanship,



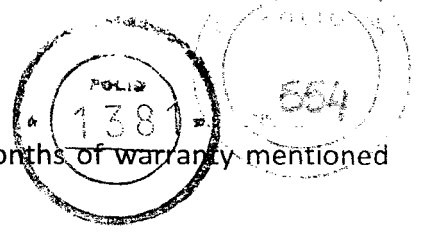





or not in conformance with the requirements of this Implementing Agreement, decided that:

Laura Tomero
Instructora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. F. 81
Inscrip. C.T.P.C.B.A. N.º 7491

1. Such defect is discovered and notified to IMOD within twenty-four (24) months following the acceptance of the respective TAM Tank in which the defective Deliverables are installed, and in any case, no later than thirty six (36) months following the date of the delivery of the respective defective Deliverable (the earlier of the two); and
 2. AMOD gives notice to IMOD as soon as possible of the discovery of such defect and within the time limit as aforesaid, and provides the defected item to IMOD CIP at Buenos Aires port of entry within sixty (60) days from said notice.
- 11.3. IMOD shall not bear the costs of AMOD or of any third party incurred in removing a defective part(s) from and installing/reinstalling a replacement/repared part(s) in AMOD's equipment.
 - 11.4. IMOD shall have no obligation under this Warranty Clause unless the applicable Deliverables and/or item hereof has been installed, operated, handled, maintained and stored in accordance with the current recommendations of IMOD as stated in its manuals and/or other written instructions provided to AMOD, and provided that said items have not been subject to accident, abuse, misuse or misapplication or repairs have been attempted by any party other than IMOD or IMOD's authorized representatives.
 - 11.5. At IMOD's request, AMOD will ship the defective item(s), at AMOD's expense to the delivery point specified in the Article entitled "Delivery" above – Argentina port of entry – Buenos Aires International Airport/Seaport. Any item which is replaced will become the property of IMOD. Upon completion of the repair or replacement, IMOD shall, at IMOD's expense, ship the repaired/replacement item(s) to AMOD at the above specified point.
 - 11.6. The provisions of this Warranty Clause shall apply to a repaired/replacement item for the balance of the warranty period set forth in Clause 11.2 which was applicable to the defective item at the time of notification by AMOD to IMOD of the defect (i.e. for a period of time equal to the period from notification by AMOD that a failure has occurred until redelivery to AMOD of the relevant repaired/replaced item).
 - 11.7. The warranties, obligations, and liabilities of IMOD set forth herein are exclusive of IMOD and in lieu of all other warranties, obligations and/or liabilities, express or implied (including but not limited to any implied warranty of merchantability and/or fitness for a particular purpose), of IMOD, whether arising in Agreement or otherwise, with respect to any non-conformity or defect in any Deliverables.
 - 11.8. Modification of the Warranty Period
 - 11.8.1. In case of a delay in the delivery of the Tanks TAM2C, solely due to the IMOD's fault, IMOD will extend the warranty of the relevant items already



delivered, to ensure the twenty four (24) months of warranty mentioned above.


Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. Fe. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscripción C.T.P.C.B.A. No. 7791

- 2. In case of a delay in the delivery of the TAM2C, for reasons attributed to AMOD, the IMOD will extend the warranty of the nonuse items already delivered and still on the shelves up to thirty six (36) months of warranty period in the aggregate.
- 3. In the event that AMOD is witnessing a significant delay in the production schedule (where extension of the warranty period according to clause 11.8.2 above does not solve the warranty issue), the Parties will discuss and agree on an alternative delivery schedule, and a variation to the Implementing Agreement will be signed. In such event, the PARTIES will amicably negotiate an extension of the warranty period.

11.9. Spare Parts – IMOD undertakes that during a period of twenty (20) years following the date of this Implementing Agreement enters into force, it will maintain the ability to provide spare parts to AMOD the Sub-Systems ordered by AMOD under this Implementing Agreement.


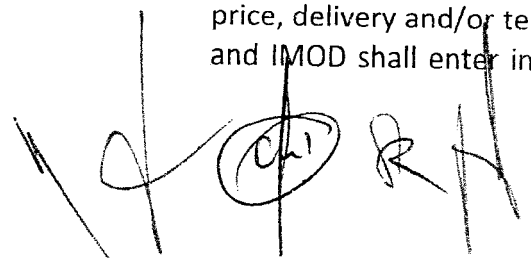
11.10. In the exceptional case that AMOD request spare parts which are not ordered under this Implementing Agreement, AMOD will request IMOD in writing, and IMOD shall provide, in such cases, the commercial and technical proposals for the spare parts requested. The Parties agree that prices for such spare parts shall be as set forth in Appendix 01 to Attachment A of this Implementing Agreement, and in any case not higher than the best market prices which IMOD sells such spare parts at the same time and in same quantities and conditions. IMOD assures that the provision of spare parts will be fair and reasonable.

12. CHANGES

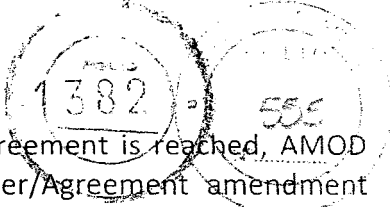
12.1. Except as specifically provided herein, this Implementing Agreement may be amended only by a written amendment signed by duly authorized representatives of AMOD and IMOD.

12.2. IMOD may make such changes in Deliverables which do not degrade the function, performance, quality or reliability of the Deliverables nor affect their price or delivery nor affect the payment schedule nor cause adverse deviation from the technical specifications, provided that such changes are based on IMOD's good faith determination that such changes will not degrade reliability or performance. IMOD shall give AMOD notice of any such change as promptly as practicable. Any delivery in advance shall be coordinated and agreed between the Parties.


12.3. In the event either Party desires to make any changes in the Deliverables which affects configuration, price, condition of delivery or technical requirements, such Party shall notify the other Party in writing of the nature of the proposed change. Upon receipt of such notice or upon giving such notice, IMOD shall promptly identify those of the Deliverables to be affected thereby, and IMOD shall promptly provide to AMOD an estimate of the effect of such change on the configuration, price, delivery and/or technical requirements of the affected Deliverables. AMOD and IMOD shall enter into negotiations to establish the equitable adjustment to





be made to this Implementing Agreement, and if agreement is reached, AMOD and IMOD shall sign a formal written change order/Agreement amendment relating thereto, and the Parties shall forthwith comply with such change order.


Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. Xx. Fo. 180 Cap. Fed.
Inscripción C.F.C. A. Nro. 7791

AMOD FURNISHED EQUIPMENT AND FURNISHED INFORMATION

AMOD shall furnish to IMOD, on AMOD account and responsibility, in a timely manner in a condition suitable for IMOD's intended use in connection with this Implementing Agreement, the equipment, data, works, metal works and parts, approvals and/or services to be provided by AMOD, all as set forth in the Statement of Work (SOW) - Attachment D hereto and according to the time schedule specified therein.

14. FORCE MAJEURE


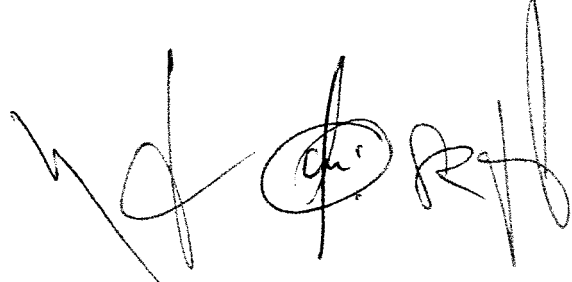

14.1. Neither Party shall be in default on account of, and neither Party assumes any liability or responsibility for consequences arising out of delay or failure to perform or incomplete performance of this Implementing Agreement by such Party, or interruption of its performance under this Implementing Agreement by epidemics, fire, flood, unusually severe weather or any other extraordinary natural disturbance, acts of God or the public enemy, acts of a third country government in its sovereign capacity, any civil commotion, riots, sabotage, embargo, blockade, insurrection or hostilities, whether or not officially declared strikes, labor shortages or disputes and work stoppages, conditions that may adversely affect the safety of such Party's personnel and/or equipment, restrictions due to quarantines, unavailability of materials, severe and unforeseeable market shortage, or any other causes beyond the reasonable control of such Party, that arise without the fault or negligence of such Party.

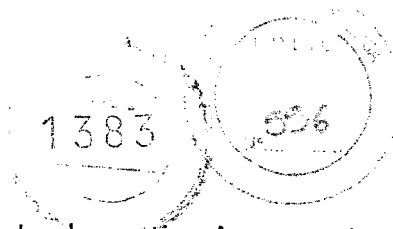
14.2. Any such delay resulting from such events shall be deemed excusable and shall be referred to herein as an "event of force majeure." The Party whose performance will be delayed by such events will use its best efforts to notify the other within ten (10) working days of its becoming aware of the occurrence of such an event, and will also provide prompt notice to the other Party of the cessation thereof. In such event, the Parties shall, in the first instance, make every reasonable effort to reach amicable, agreement on the way to handle such event, in accordance with the circumstances.

15. LIMITATION OF LIABILITY


15.1. IMOD shall not be liable under this Implementing Agreement for loss of use, revenue or profit, or for any other incidental, indirect and/or consequential damages. IMOD shall be liable to AMOD for direct damages caused by the IMOD.

15.2. In any event, IMOD's total liability to AMOD under this Implementing Agreement shall not exceed, in the aggregate, an amount equal to the amounts of payments actually made by AMOD under this Implementing Agreement.

  11 



16. PROPRIETARY INFORMATION


Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mat. 16-XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 779

The Proprietary Information is for the purposes of this Implementing Agreement acknowledged by the recipient Party as being the sole property of the disclosing Party, unless it is information that is or becomes known to the public through no fault of the recipient Party.

The recipient Party shall keep the Proprietary Information in confidence and exercise at least the same degree of care and protection as the recipient Party takes to preserve its own proprietary information. Without the prior written approval of the disclosing Party, the recipient Party shall not use, duplicate or disclose, or permit the use, duplication or disclosure by the recipient Party's employees, agents or assigns, or by any other person, in any manner or form whatsoever, of the Proprietary Information, in whole or in part, other than for the sole purpose of the performance of this Implementing Agreement. The above provisions shall remain in force and effect throughout the period in which the recipient Party is actively engaged in performance under this Implementing Agreement and for a period of ten (10) years thereafter.

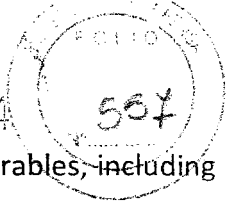
- 16.3. All patents, copyright, trade secrets and other industrial and intellectual property rights of any kind related to the Deliverables and items developed by IMOD/TAM PROTOTYPE PRODUCER shall remain with IMOD/TAM PROTOTYPE PRODUCER.

17. DISPUTES RESOLUTION

In case any difficulties, disagreement or dispute may arise between AMOD and IMOD related to the execution and/or scope of this Implementing Agreement, IMOD and AMOD agree to hold mutual consultations aimed to solve such difficulties, disagreements or disputes and in any case they will be resolved in an amicable way. All difficulties, disagreement, dispute or controversy may arise between AMOD and IMOD shall be solved in accordance with Article 6 of the MCU.

18. SOLE USE

- 18.1. The Deliverables delivered by IMOD to AMOD in accordance with this Implementing Agreement are for the sole use of the AMOD. AMOD shall not allow any third party to make use of the Deliverables without first obtaining IMOD's prior written consent.
- 18.2. For the purposes of export licenses, the AMOD will provide to the IMOD the necessary End-User Certificate in the format required by IMOD, or any other document or information necessary for that purpose, no later than 30 days following the signing of this Implementing Agreement, as a condition of any delivery under this Implementing Agreement.
- 18.3. AMOD undertakes that it will not sell, transfer, convey, or in any manner dispose of the Deliverables and/or any part thereof, and/or any know how and/or intellectual property relating thereto and/or any information and/or data required in respect of the Deliverables to any third person, company, entity, government or state, without the prior written consent of the IMOD and subject to applicable export licenses.



[Handwritten mark]

Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 18 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7701

18.4. AMOD will be responsible for importing into Argentina the Deliverables, including the import licenses to Argentina.

19. WAIVER

The failure of either Party to exercise any right under this Implementing Agreement shall not be deemed to be waiver of such right at a future time, and the failure of either Party to terminate this Implementing Agreement for breach or default shall not be deemed to be a waiver of the right to do so for any subsequent breach or default of the other Party.

20. NOTICES

Any and all notices hereunder shall be served by either Party on the other in writing to the addresses herein below stated:

- AMOD: Secretary of Science, Technology and Production for the Defense
Azopardo 250 – Buenos Aires
Tel: 54-11-43468800
- IMOD: Director of L.A. Div. SIBAT-MOD
Hakiria Tel Aviv
Tel: 972-3-6977925

Either Party may change such address, upon advising the other Party in writing, and said change shall take effect on the 15th day from the date of mailing of such notice of change.

21. EFFECTIVE DATE

21.1. This Implementing Agreement shall be effective pursuant to and in accordance with the general provisions of this Implementing Agreement, upon signature by both Parties, approval of the Implementing Agreement by the Chief of Cabinet of the Ministers of the Republic of Argentina and written notification of IMOD that the Implementing Agreement has been approved by the Defense Subcommittee of the Government of the State of Israel.

21.2. Pursuant to and in accordance with the provisions of this Implementing Agreement solely related to the "After Receiving Order" (ARO) month calculations, the ARO shall start after payment by the AMOD of the Advance Payment in full, as set forth in Attachment B.

21.3. This Implementing Agreement as written embodies the entire understanding and agreement in respect of the subject matter hereof between IMOD and AMOD, and all previous negotiations, discussions and written or oral agreements, are hereby superseded by this Implementing Agreement.

22. CONFIDENTIALITY

This Implementing Agreement is classified as "Unclassified".

[Handwritten mark]

[Handwritten signature]

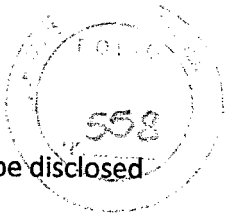
[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed
Inscrip. C.I.P.C.B.A. Nro. 779

The Attachments shall be used by IMOD "For Official Use Only", and will not be disclosed nor published.

1385



IN WITNESS WHEREOF THE PARTIES HAVE HEREUNTO DULY EXECUTED THIS AGREEMENT AS OF THE DATE SET FORTH ABOVE.

Signed on the 26th of June 2015 in two (2) copies in English and two (2) copies in Spanish languages, both texts being identical. In case of dispute or difference of interpretation the English version shall prevail.

AMOD

[Handwritten signature of Agustín Rossi]

Ing. AGUSTÍN ROSSI
MINISTER OF DEFENSE

[Handwritten signature of Ricardo Luis Cundom]

General de División "VGM" RICARDO LUIS CUNDOM
JEFE DEL ESTADO MAYOR GENERAL DEL EJÉRCITO

IMOD

[Handwritten signature of Dan Harel]

Maj. Gen. (ret.) DAN HAREL
DIRECTOR GENERAL

[Handwritten signature of Amos Shkedy]

AMOS SHKEDY
COMPTROLLER

[Handwritten signature of Mishel Ben Baruch]

Brig. Gen. (ret.) MISHEL BEN BARUCH
DIRECTOR OF SIBAT

[Handwritten mark]

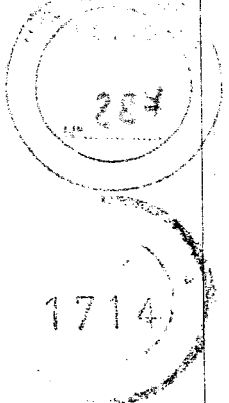
[Handwritten signature]

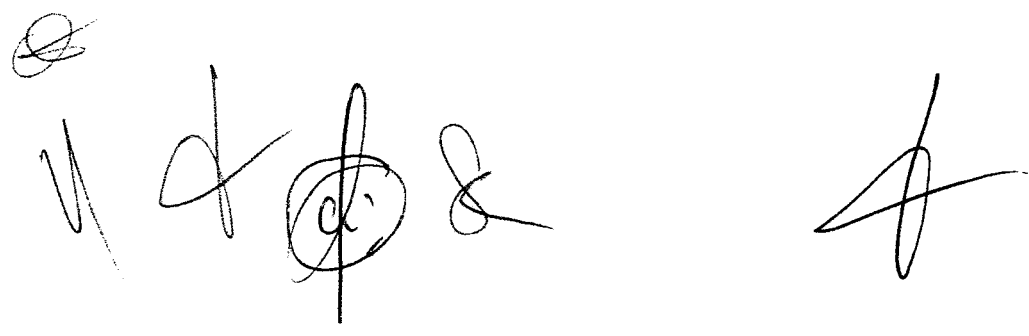
[Handwritten mark]



Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. No. 7791

ATTACHMENT 'E' CERTIFICATES





USAGE OF CERTIFICATES

888

1715

Laura Tornero
 Traductora Pública de Inglés
 Mat. To. XXX... 180 C.A.B. Fed.
 Inscríp. ... C.B.A. N.º. 776

Certificates pertaining the execution of the Implementing Agreement shall be issued according to the following scheme:

DELIVERABLE		CERTIFICATE			
		COC	COA	CRD	COMA
SYSTEMS & SUBSYSTEMS	signature place	Israel	Israel	Argentina	Argentina
	signature	IMOD	IMOD (+ AMOD)	AMOD	IMOD + AMOD
	type	quality certification	visual check	visual inspection	certification
	applicable	X	X	X	X
TANKS	signature place	---	Argentina	Argentina	Argentina
	signature	---	IMOD + AMOD	AMOD	IMOD + AMOD
	type	---	acceptance test	receipt	certification
	applicable	no	X	X	X
SERVICES	signature place	---	---	Argentina	Argentina
	signature	---	---	AMOD	IMOD + AMOD
	type	---	---	receipt	certification
	applicable	no	no	X	X

The order of certificates issuing shall follow the above stated table.

For instance: prior to the issuing of a COMA in the case of the delivery of a subsystem; the corresponding COC, COA and CRD shall be already issued.

For instance: prior to the issuing of a CRD in the case of the delivery of a Tank; the corresponding COA shall be already issued.

890

Laura Romero
Trazadora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. No. 7787

CERTIFICATE OF COMPLIANCE (COC)

signed by IMOD

COC Number

1717

Product Name/Description: _____

Part Number: _____

Serial Number: _____

Remarks / Observations: _____

We certify that the product identified above has been manufactured in accordance with applicable drawings, specifications and the requirement of the Implementing Agreement.

On behalf of IMOD

Name: _____

Title: _____
(Q.A. OFFICER)

Signature: _____

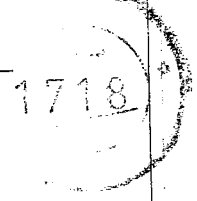
Date: _____



Laura Tomero
Trabajadora Social de Inglés
Mod. To. XII Fe. 110 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7191

CERTIFICATE OF ACCEPTANCE (COA) for Systems / Subsystems

signed by IMOD (and AMOD)




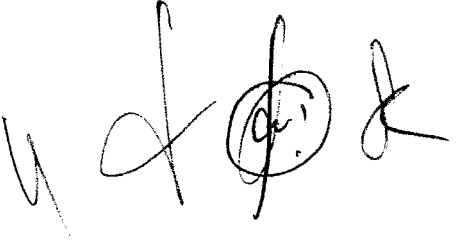
System/Subsystem COA Number _____

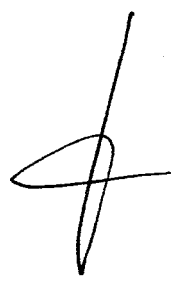
This is to certify that the following attached list of Subsystems / Systems
.....
are ready for delivery to Argentina, in accordance with the Implementing Agreement.

Remarks / Observations: _____

On behalf of the IMOD
(name and signature)
Date: _____

On behalf of the AMOD
(name and signature)
Date: _____





CERTIFICATE OF ACCEPTANCE (COA) for Tanks

signed by IMOD and AMOD



Tank COA Number _____

Laura Tomero
Ingeniera en Ciencias de Ingeniería
Mat. To. XX No. 180 Dep. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. No. 7791

This is to certify that the following Tanks

.....
have passed the applicable acceptance test procedures (ATP) at the AMOD's facilities
in Argentina, in accordance with this Implementing Agreement.

Remarks / Observations: _____

On behalf of the IMOD
(name and signature)

Date: _____

On behalf of the AMOD
(name and signature)

Date: _____

[Handwritten mark]

Leura Tortero
Comision Publica de Ingresos
P. XX Fo. 180 Cap. Fed.
C.I.F.C.B.A. Nro. 7791

893

CERTIFICATE OF RECEPTION OF DELIVERABLES (CRD)

signed by AMOD

1720

DATE	SUPPLIER	IMOD	NUMBER
------	----------	------	--------

I CERTIFY THAT ON TODAY'S DATE THE SUPPLIER FURNISHED THE INDICATED DELIVERABLE UNDER THE CORRESPONDING AGREEMENT FOR THE MODERNIZATION AND UPGRADE of 74 TAM TANKS (TAM2C - TAM MODERNIZATION PROGRAM) IN ACCORDANCE WITH ALL APPLICABLE REQUIREMENTS AND THE FOLLOWING DETAILS.

RELATED COA/S

DELIVERABLE

SIGNED BY

TITLE

SIGNATURE

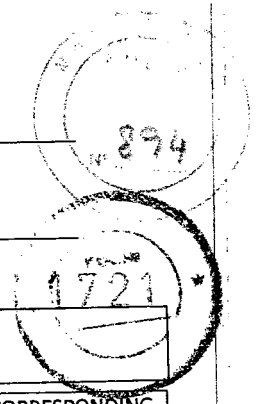
SEAL	APPROVAL
------	----------

[Handwritten signatures and marks]

Laura Romero
 Traductora Pública de Inglés
 Mat. No. 180 (Cap. Fed.)
 B.A. No. 7791

CERTIFICATE OF MILESTONE ACHIEVEMENT (COMA)

(signed by IMOD and AMOD)



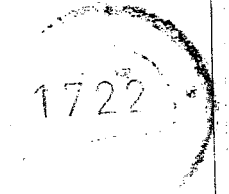
DATE FECHA		NUMBER NÚMERO	
<p>WE CERTIFY THAT ON TODAY'S DATE THE INDICATED MILESTONE WAS ACHIEVED AS REQUIRED IN THE CORRESPONDING AGREEMENT FOR THE MODERNIZATION AND UPGRADE of 74 TAM TANKS (TAM2C - TAM MODERNIZATION PROGRAM). CERTIFICAMOS QUE EN EL DÍA DE LA FECHA SE LOGRÓ EL HITO INDICADO SEGÚN LO REQUERIDO EN EL CORRESPONDIENTE CONVENIO PARA LA MODERNIZACIÓN Y ACTUALIZACIÓN DE 74 TANQUES TAM (TAM2C - PROGRAMA DE MODERNIZACIÓN DEL TAM).</p>			
RELATED CRD CRD RELACIONADOS			
LETTER OF CREDIT GARANTÍA DE CREDITO			
SUBSYSTEMS SUBSISTEMAS	Actual quantity of subsystems <i>out of</i> planned quantity for the milestone. e.g: THREE (3) out of FOUR (4)		
TANKS TANQUES	Actual quantity of tanks <i>out of</i> planned quantity for the milestone. e.g: ONE (1) out of TWO (2)		
SERVICES// OTHERS SERVICIOS / OTROS	description of services delivered		
MILESTONE AMOUNT MONTO DEL HITO	total sum corresponding to full milestone achievement		
AMOUNT (total due) MONTO (total a pagar)	actual sum to be paid		
REMARKS COMENTARIOS			
IMOD			
NAME NOMBRE			
TITLE CARGO			
SIGNATURE FIRMA			
AMOD			
NAME NOMBRE			
TITLE CARGO			
SIGNATURE FIRMA			



Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XI. No. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C. M. P. C. E. A. Nro. 7791,

ATTACHMENT 'F'

AGREEMENT ADMINISTRATION DATA



Handwritten scribbles and marks at the bottom left of the page.

Handwritten signature or mark at the bottom right of the page.

AGREEMENT ADMINISTRATION DATA

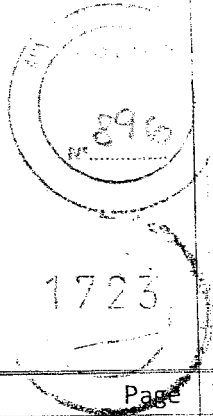


Table of Contents

	Paragraph	Description	Page
		AGREEMENT MANAGEMENT.....	1
	1.	Contracting Officer Representatives (COR):	1
	2.	Agreement Officer's Authority (AOA) or Agreement Management Representatives:...	2
	3.	Contracting Officer's Technical Representative (COTR):	2
	4.	Technical Directors (TDs) or PMOs:	2
	2.	CORRESPONDENCE PROCEDURES	3
	3.	PERFORMANCE MEASURES	4
	4.	GOVERNMENT FURNISHED PROPERTY (GFP)	5
	5.	INSPECTION AND ACCEPTANCE CONDITIONS	5
	6.	QUALITY ASSURANCE.....	5

Laura Tomero
 Traductora Pública de Inglés
 Mat. To. XX Fo. 180 Cap. F. 1
 Inscripción C. P. C. F. A. No. 778

1. AGREEMENT MANAGEMENT

1.1. Contracting Officer Representatives (COR):

- Ministerio de Defensa de Argentina* (Argentine Ministry of Defense, AMOD) through *the Secretaría de Ciencia, Tecnología y Producción para la Defensa* (Secretary of Science, Technology and Production for the Defense).
- Israel Ministry of Defense (IMOD) through SIBAT representative.
- Each Party will inform the other Party of its designated COR within one month after the Agreement is effective.

The CORs are the only persons authorized to approve any changes in any of the requirements of the Agreement; and notwithstanding any provisions contained elsewhere in the Agreement, the said authorities remain solely in the CORs.

In the event of any changes made at the direction of any person other than the CORs, the changes will be considered to have been made without authority and no adjustment will be made in the Agreement price to cover any increase in costs incurred as a result thereof.

Only the CORs (acting together), prior review and written approval, have the authority to:

- 1.1.1. direct or negotiate any changes in the SOW;
- 1.1.2. modify or extend the period of performance;
- 1.1.3. change the delivery schedule; or
- 1.1.4. otherwise change any terms and conditions of the Agreement.

LAURA TOMORIO
Traductora Pública de Inglés
Mat. No. XX No. 180 C.A. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.E.A. Nro. 7791

894
1724

Changes in the Scope of Work will be made only by the CORs by properly written modification(s) to the Agreement. Additional representatives for other purposes as required may be designated in writing by the CORs.

Communications pertaining to Agreement administration matters will be addressed to the CORs. No changes in or deviation from the scope of the work shall be effected without a Supplemental Agreement executed by the CORs authorizing such changes.

2. Agreement Officer's Authority (AOA) or Agreement Management Representatives

- The Director Nacional de Planificación y Política Industrial (National Director of Industrial Planning and Policy) on behalf of AMOD.

It is AOA's responsibility to monitor the execution and assess the performance of this Agreement. The AOA shall assist and inform the CORs in providing advice regarding overall matters agreed upon in the Agreement.

1.3. Contracting Officer's Technical Representative (COTR):

- The COTR will be designated by AMOD after the Agreement enters into force. The COTR will be appointed by the End-User on behalf the AMOD.

The COTR is AMOD's responsible for the technical aspects of the project and serves as technical liaison in the TAM Tank Upgrading Program. The COTR is also responsible for the final inspection and acceptance of all reports and such other responsibilities as may be specified in the Agreement.

The COTR is not authorized to make any commitments or otherwise obligate the Government or authorize any changes which affect the Agreement price, terms or conditions. Any request for changes shall be referred to the CORs directly.

The COTR provides technical and procedural support to the TAM2C Tank Line and is also responsible for the oversight the execution of the Agreement and reporting to AOA on the progress of tasks agreed.

The COTR is the individual who has overall responsibility for all working tasks under the Agreement. The COTR supports the AOA and CORs in Agreement administration by:

- 1.3.1. Making final decisions regarding any recommended rejection of deliverables;
- 1.3.2. Providing technical clarification relative to agreed tasks and activities;
- 1.3.3. Facilitating communication between the AOA and TD by initiating regular status meetings to identify issues and to work towards their resolution.

1.4. Technical Directors (TDs) or PMOs:

- AMOD-TD: shall be designated by AMOD within one month after the Agreement is approved in accordance with paragraph 21 of the Agreement.
- IMOD-TD: shall be designated by IMOD within one month after the Agreement is approved in accordance with paragraph 21 of the Agreement.
- It is the TDs responsibility to prepare, process, evaluate, and administrate task orders within the scope defined in the SOW. The TDs are responsible for the day-to-day technical and program management of the TAM2C Tank Line and its performance in accordance with the SOW. It is also TDs responsibility to monitor performance dates, acceptance criteria; Government Furnished Property (GFP), and line activities. The AMOD-TD shall ensure that all personnel of the TAM2C Tank Line have proper security clearances before they begin work on the project. TDs are responsible for review the performance of the tasks and activities agreed upon in the Agreement and the acceptance of deliverables to ensure that all requirements set forth in the Agreement and all task orders have been met. The TD on behalf of the COTR may

LOUISA TORRES
Técnica Pública bilingüe
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. 1
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791

298
1725

be assigned as delegated authority to represent the COTR on a task agreed upon in the Agreement.

The TDs are also responsible for inspections and acceptance tests, and such other responsibilities as may be specified in the Agreement.

The TDs shall assure technical assistance, answer to technical requests and provide information to the COTR and the AOA.

The TDs are responsible for monitoring the schedule for the TAM2C series, reviewing and approving tasks and deliverables or work products, and providing technical information.

The AMOD-TD is responsible for monitoring the cost of the TAM2C series.

Performance of the work under a task agreed upon in the Agreement is subject to the *technical direction* of the TDs. The term *technical direction* is defined to include the following:

- 1.4.1. Technical direction of overall the project which shifts work emphasis between areas of work or tasks, fills in details, or otherwise serves to accomplish the purposes of the agreed tasks;
- 1.4.2. Provide advice and guidance in the preparation of deliverable products and services; and
- 1.4.3. Provide acceptance of deliverable products to assure task order compliance.

Technical direction will be within the scope of the SOW for the tasks agreed upon in the Agreement. The TDs do not have the authority to and may not issue any technical direction which:

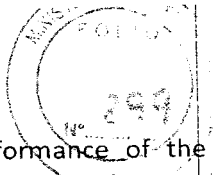
- 1.4.4. Constitutes assignment of work outside the general scope of the Agreement or task order;
- 1.4.5. In any way causes an increase or decrease in total estimated cost or the time required for the performance of the tasks agreed upon in the Agreement outside the scope of the SOW;
- 1.4.6. Changes any of the expressed terms, conditions, or other requirements of the Agreement; or
- 1.4.7. Suspends or terminates the Agreement or any task agreed upon in the Agreement; settles any claim or dispute arising under the Agreement; or issues any unilateral directive whatsoever.

In addition to providing technical direction as defined in paragraphs above, the TDs will:

- 1.4.8. Monitor the tasks agreed upon in the Agreement and activities regarding technical progress, including surveillance and assessment of performance, and advice to the AOA and COTR in any relevant matter regarding the contract;
- 1.4.9. Assist in the resolution of technical problems encountered during performance;
- 1.4.10. Perform inspection and acceptance or recommendation for rejection of the deliverables, identifying deficiencies in delivered items or services, and providing supporting documentation to the AOA and COTR. (NOTE: This does not replace any other Quality Assurance inspection requirements that are specified elsewhere in the contract).

2. CORRESPONDENCE PROCEDURES

All correspondence submitted by IMOD (except for invoices and reports) shall be subject to the following procedures:



[Handwritten mark]

1726
TAM2C Tank Line
Mod. Tank Line 100 Cap. Tank
Inscip. C.T.F.O.B.A. No. 7791

(a) **Technical Correspondence:** technical correspondence concerning performance of the Agreement shall be addressed to the AOA, with an information copy of the correspondence to the Contracting Officer's Representatives (CORs) and the COTR.

(b) **Non-technical Administrative Correspondence:** All correspondence, other than technical correspondence, shall be addressed to the Contracting Officer's Representatives (CORs) with information copies of the correspondence to the AOA and COTR.

(c) **TAM2C Tank Line:** All correspondence concerning technical content regarding the TAM2C Tank Line shall be addressed to the COTR and TDs, with information copies of the correspondence to the AOA.

1726

3. PERFORMANCE MEASURES

The above defined AOA will monitor the Agreement performance on behalf of the AMOD.

3.1. **Planning.** Within 90 (NINETY) days after Agreement enter into force, the TDs shall inform and submit to the AOA the detailed plan and program agreed between the TDs to perform the tasks agreed upon in the Agreement by proper in written report. Such plan shall be updated as needed and submitted to the AOA every three months or in a shorter period as per AOA request.

3.2. **Progress report.** After the Agreement enters into force, TDs shall send progress reports to the AOA every three months. Notwithstanding the foregoing, AOA may request progress reports in a shorter period or when considered *as-needed*. Any deviation from the detailed plan agreed that might alter the delivery schedule shall be informed to the AOA through a special report as soon as possible, but in no event later than 5 working days after first observance of the notice.

3.3. **Technical Progress Report** compares actual to planned performance and indicates the progress made in accomplishing each task agreed upon in the Agreement. The report should include relevant details for assessing the status of performance, i.e., a brief, factual summary description of the technical progress made. The report shall not be unduly burdensome to prepare and IMOD, through its representatives, shall submit a Technical Progress Reporting letter form to the CORs every three months ARO.

3.3.1. The necessity for writing and analyzing progress reports provides both IMOD and the CORs with an opportunity to periodically evaluate the work in relation to requirements agreed upon in the Agreement.

3.3.2. As the Agreement progresses, unforeseen technical difficulties may threaten on-time completion of the contract. The progress report should indicate the specific task that is not progressing according to plan; the reasons for the difficulty; specific recommendations for remedial action; and the resources that will be required.

3.4. **Performance Work Statement.** The COTR will submit to the AOA a Performance Work Statement within the 90 days after Agreement enters into force. The Performance Work Statement shall have the parameters established to evaluate conformance to contract and task requirements, quality, quantity, timeliness, commitment to customer satisfaction and IMOD's history of reasonable and cooperative behavior. Notwithstanding the foregoing, the CORs may request reports or updates of the planning in shorter periods.

In case of significant delay or deviations accumulated from the original plan, the CORs will discuss with the TDs' new monitoring mechanisms to be implemented.

The AOA may conduct, with or without communication in advance, both periodic scheduled or unscheduled inspections and audits of all aspects of this Agreement performance in the TAM Tank facilities.

[Handwritten mark]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

1727
900

GOVERNMENT FURNISHED PROPERTY (GFP)

- 4.1. The Government shall furnish property, materials, equipment, space, etc. to IMOD and/or the Production Line for the performance of tasks agreed upon in the Agreement. These may include but are not limited to documentation, software, software code and equipment. The GFP is defined in the SOW.
- 4.2. At the completion of the task order, all GFP shall be returned to the Government in good condition, ordinary wear and tear accepted. IMOD shall assume the risk and responsibility for any loss of GFP which was provided to IMOD and was in IMOD's possession.
- 4.3. IMOD shall use the GFP only in connection with this contract. IMOD shall maintain adequate property control records of GFP which was provided to IMOD and was in IMOD's possession and will make such records available for AMOD inspection at all reasonable times.
- 4.4. Within thirty (30) days of completion of the tasks under which property was furnished or at the expiration of the contract, IMOD shall submit an Inventory Schedule of residual GFP (for property not returned at the completion of the task order) in a form acceptable to the COR regarding the disposition of any GFP.

5. INSPECTION AND ACCEPTANCE CONDITIONS

It is the COTR's responsibility to determine that the work is complete and conforms to the technical requirements of the contract. The COTR may perform quality assurance inspections at such times and places as may be necessary to determine conformance with Agreement requirements, including inspections at the source or at destination.

The COTR must ensure that the work performed under the Agreement is measured against a Performance Work Statement, which will be developed by the COTR in the first 30 days after Agreement enters into force and submitted to AOA in proper written format. If performance does not meet Agreement requirements, the COTR must identify deficiencies and advise the AOA so that remedial action can be taken.

The COTR must follow the terms established in the Quality Assurance Plan to measure IMOD's performance. If performance does not meet the acceptable quality levels, the COTR will follow the procedures established in the plan to determine the appropriate course of action.

The AMOD may perform inspections by using several techniques and procedures including spot checks, scheduled inspections of functions performed in the TAM Tank Upgrading Program on a periodic basis, random sampling of routine functions, use of Agreement monitoring and user reports, and periodic review of the quality control program and reports. These inspections may take place on site with or without communication in advance.

Acceptance will take place in accordance with the Agreement and the SOW.

The COTR will manage the documents acceptance by executing an acceptance document of Receiving and Inspection Report, and by approving the invoices.

6. QUALITY ASSURANCE

The TDs are responsible for developing, perform and sustain a Quality Plan as stated in Appendix 14 of Attachment D of the Agreement. The TDs are also responsible for developing specifications for inspection, testing, and other quality measures to be included in solicitations and contracts. The TDs will develop quality assurance procedures, verify whether the supplies or services conform to contract quality requirements, and maintain quality assurance records. In some cases, the AMOD will request to the TDs a Quality Assurance Plan and the TDs will use the procedures in this plan to evaluate the quality of services or deliverables provided.

IMOD is responsible for fulfilling its obligations under the Agreement by:

- 1. Monitoring product quality;

[Handwritten signatures and initials]

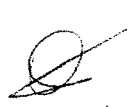

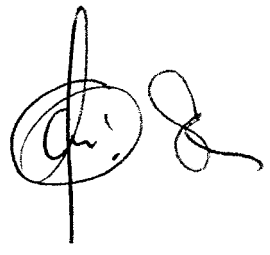
[Handwritten signature]



2. Providing AMOD only supplies and services conforming to Agreement requirements;
3. Performing all inspections and tests assigned to IMOD in the Agreement; and
4. Monitoring the quality of materials supplied by IMOD.

901

1728

902

1729





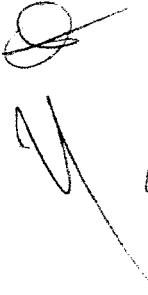


Laura Tomero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.C.B.A. Nro. 7791

ATTACHMENT 'H'

OFFSET/INDUSTRIAL

COMPENSATION STANDARDS



Laura Tornero
Traductora Pública de Inglés
Mat. To. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791

OFFSET/Industrial Compensation Standards

903

1730

The PARTIES agree that in consideration of the purchase by AMOD of the Deliverables and Services under the TAM2C Program Agreement, IMOD shall ensure that OFFSET/Industrial Compensation will be provided to the AMOD in the terms and conditions set forth in this present Attachment.

2. DEFINITIONS:

The term OFFSET/Industrial Compensation implies the whole range of industrial, technological, defense, social, economic or commercial benefits the buying country demands from its counterpart as part of the negotiating conditions, as compensation for the purchase of goods and services destined to the National Defense Area. Such shall materialize as co-production, production under license, subcontracted production, services, cooperation in design and development, industrial and technological training, transfer of technology, human resources training, commercial return, or any other ways accepted by the PARTIES.

3. IMPLEMENTATION:

In order to comply with the obligations stated in the OFFSET/Industrial Compensation, IMOD shall ensure that proposals and initiatives are presented for the OFFSET/Industrial Compensation Projects for revision, evaluation, discussion and preapproval by the AMOD. For that matter, the IMOD shall ensure that preliminary proposals and initiatives for the OFFSET/Industrial Compensation Projects are presented to AMOD.

In the terms aforementioned, and during the term defined for the presentation of the OFFSET/Industrial Compensation Projects, IMOD shall ensure the presentation of OFFSET/Industrial Compensation Projects, for, at least, 1.5 times of the value set in said OFFSET/Industrial Compensation. The Parties shall establish a joint committee which shall meet to discuss and agree on the OFFSET/Industrial Compensation projects to be executed.

Regarding the OFFSET/Industrial Compensation Projects pre-approved by AMOD, IMOD shall ensure the formalization of the proposals, which shall include, at least, the following information:

- Background
- Definition of the Project: aims, benefits, success indicators, potential partners for the Project.
- Market research
- Detailed analysis of the value of the proposal for the receptor.
- Feasibility research and technical proposal, which should include, at least: location analysis and project engineering, technical obligations by the PARTIES, implementation schedule, and fulfillment milestones.

Laura Tomero
Tribunales de lo Contencioso-Administrativo
Mat. No. XX Fo. 180 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7791

Economic feasibility research, including at least: investments, sustainability, financing, program value and credits, costs analysis.
Definition and reach of intellectual property, if suitable.
Definition and reach of licenses, if suitable.

If considered, the AMOD may present IMOD proposals for the OFFSET/Industrial Compensation Projects, and IMOD shall ensure consideration of such proposals in the aforementioned terms.

Upon presentation of the abovementioned information, AMOD shall proceed to evaluate and approve or reject the OFFSET/Industrial Compensation projects. If necessary, during the evaluation period, AMOD may require further, additional, and supplementary information on the proposals for the Projects.

Implementation Outline of Derivative Agreements:

Those OFFSET/Industrial Compensation Projects agreed by the Parties and approved by AMOD shall give place to the signing of specific Derivative Agreements. The term Derivative Agreement stands for specific instrument contracts in the OFFSET/Industrial Compensation, and shall be jointly carried out by the PARTIES.

If necessary, IMOD shall ensure the presentation of a preliminary Negotiation Plan on the Projects approved by the AMOD.

The Derivative Agreement shall establish, among others, as follows:

- Rights and obligations of each of the parties in the framework of the Project.
- Activities to be developed in the framework of the Project.
- Multipliers and value criteria for the Project.
- Execution schedules, corresponding milestones of the Project.
- Products and documentation deliverable in each stage of the Project execution.
- Progress certification process of the Project's execution.
- OFFSET amount involved/credited.
- Execution term of the Project.

The time frames planned for the activities described above shall not exceed the time frames specified in the table below:

904

731

[Handwritten signature]
 Carlos Tomaró
 Director General de Industrias
 No. 10, XX, P.O. Box 190 Cap. Fed.
 Mexico, C.F.R.C. 07A, MEX

905
 1732

	Process	Responsible Party	Lenght (months)	Lenght (months)
1	Preliminary projects presentation by IMOD	IMOD	5	7
	Preliminary projects presentation by AMOD	AMOD		
2	Pre – approval of projects	AMOD	2	
3	Project Presentation	IMOD	5	8
4	Projects Approval	AMOD	3	
5	Specific Agreement Suscriptions	BOTH PARTIES	9	9
TOTAL			24	24

4. AMOUNT OF THE OFFSET:

The PARTIES agree that IMOD shall ensure the provision as OFFSET/Industrial Compensation projects, of ONE HUNDRED PERCENT (100%) of the value of the Deliverables and Services ordered under the Agreement (after applying the multipliers), by a total of US DOLLARS 111,210,641 (one hundred eleven million two hundred and ten thousand six hundred and forty one US dollars).

The value of the OFFSET/Industrial Compensation credit to take into account as Industrial Compensation shall be the result of multiplying the agreed nominal value of each Industrial Compensation Project by the agreed multiplier value defined for each OFFSET/Industrial Compensation. The increase or reduction in the Agreement price shall carry the corresponding modification in the amount of the OFFSET/Industrial Compensation.

5. OFFSET ADMINISTRATORS:

Each of the PARTIES shall appoint a representative: one (1) for the Science, Technology and Production for the Defense Secretariat (SCTP – Secretaría de Ciencia, Tecnología y Producción para la Defensa), in the AMOD (or whomever they shall appoint), and another one (1) for IMOD.

[Handwritten signatures]

Laura Tomoro

Transición Pública de Faldas
No. 10. XX Fo. 189 C. 19. Feb.
Nizorp. C. T.H.C.B.A. No. 7791

MULTIPLIER TABLE:

The OFFSET/Industrial Compensation Projects shall be weighed by the AMOD according to the following Multiplier table. The acquisitions or goods or services with more technological intensity shall be weighed with better multipliers. The Multipliers which shall be applied shall be as specified in the table below:

906
1735

COMPENSATION MODALITY	MULTIPLIER RANGE
a. Insertion in the international market of companies and entities of the Industrial – Technological Complex for the Defense.	(2-5)
b. Co-production / Production under licence / <i>Joint ventures</i>	(2-5)
c. Transference of Technology / Personnel Training / Technical Assistance	(1-5)

7. EXECUTION PERIOD:

The Parties will aim that the execution period of the OFFSET/Industrial Compensation Agreement shall coincide – if and whenever possible and practical, taking into account the nature and the features of the proposed projects and their terms and duration, according to the characteristics of the contract – with the execution period of the main Agreement, provided that this period will be extended as shall be necessary for the execution of the agreed projects. For the cases where the execution seems compromised by time or other restrictions, warranties for the agreement of its compliance, may be requested.

8. PENALTIES:

In the event that OFFSET/Industrial Compensation initial proposals/ideas were not proposed to AMOD for evaluation until the end of the seven months period following the enter into force of the Agreement for the TAM2C program, the OFFSET/Industrial Compensation obligation shall be increased by ten percent (10%).

9. FOLLOW UP, MODIFICATIONS AND COMPLIANCE:

According to the terms set in the Derivate Agreement, the representatives of AMOD and IMOD shall meet in order to analyze the state of compliance of the OFFSET/Industrial Compensation Project, prior presentation of a progress report by the latter.

The fulfillment of the OFFSET/Industrial Compensation shall be reached by accumulating, within the stipulated period, a credit equivalent to the amount of said OFFSET/Industrial Compensation.

From Toronto
Toucan by Abilene de Ingles
Mr. J. J. XX No. 189
Inscri. C.T.E.C.B.A. No. 1734

The terms and conditions specified in this Attachment are the sole terms and conditions which apply to the OFFSET/ Industrial Compensation to be performed under the Implementing Agreement.

904

1734